

PERSONAL

Name: Jan M. Ziolkowski
e-mail: jmziolk@fas.harvard.edu
Website : <https://harvard.academia.edu/JanZiolkowski>
ORCID identifier: 0000-0002-6400-2764

Cambridge, MA (Harvard University, Faculty of Arts and Sciences):

Office Address: Department of the Classics, 216 Boylston Hall, Harvard University,
Cambridge, MA 02138, USA
Office Telephone: (001) 617-496-6062

APPOINTMENT AND MAJOR ADMINISTRATIVE SERVICE (WITHIN HARVARD)

Arthur Kingsley Porter Professor of Medieval Latin (2002–), Harvard University. Previously
Professor of Medieval Latin, and of Comparative Literature (1987–2002); John L. Loeb
Associate Professor of the Humanities (1984–1987); Assistant Professor of the Classics and
of Comparative Literature (1981–1984)
Director, Dumbarton Oaks Research Library and Collection (2007–2020)
Chair, Department of the Classics (2006–2007); Acting Chair (Fall Term, 2003–2004)
Chair, Department of Comparative Literature (1993–2002); Acting Chair (1991–1992)
Chair, Committee on Medieval Studies (1994–1997); Chair
Chair, Committee on Degrees in Folklore and Mythology (2004–2005)
Chair, Subcommittee on Literature and Arts in the Core Curriculum (1990–1995)
Member, Committee on Degrees in Folklore and Mythology (1983–2021)
Member, Committee on Medieval Studies (1984–2021)
Member, Committee for Villa I Tatti (2015–)
Past Member, Advisory Committee of the Department of Celtic Languages and Literatures;
Committee on the Study of Religion; Department of Comparative Literature (1981–2002);
Administrative Committee for Dumbarton Oaks (2002–2007); Museum Studies Board
(2015–2020)

EDUCATION

1987 A.M. (honorary), Harvard University
1977–82 Ph.D. in Medieval Latin, University of Cambridge, England
1974–77 A.B., summa cum laude, in Medieval Studies, Princeton University
1976 (summer) Center for Arabic Studies Abroad, Cairo, certificate in classical and
colloquial Arabic
1974 (summer) University of Vienna, certificate in German language

HONORS

2020 Member, Institute for Advanced Study (three-month residence)
2020– External Member, Finnish Academy of Science and Letters
2017– Member, American Philosophical Society (November induction)
2016 Winner, Alexander McKay Book Prize of the Vergilian Society, with Richard F.
Thomas, for *The Virgil Encyclopedia*
2015– Member, Academia Europaea, Class of Arts & Letters
2015 Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst 1. Klasse (Austrian Cross of Honour for
Science and Art, First Class) (8 June 2015)
2010– Fellow, American Academy of Arts and Sciences

- 2009– Honorary Member, Fondazione Lorenzo Valla (24 November 2009)
 2009 Winner, Alexander McKay Book Prize of the Vergilian Society (first awarded), with Michael C.J. Putnam, for *The Virgilian Tradition*
 2008– Fellow, Medieval Academy of America (28 April 2006)
 2008, 04, 03, 01 Hoopes Prize for Direction of a Distinguished Thesis (Frederic Nolan Clark, Matthew Ciardiello, Justin Haynes, Jeremy Kurzyniec)
 2006– Korrespondierendes Mitglied der philosophisch–historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
 2005–2006 Fellow-in-Residence, Netherlands Institute for Advanced Study (academic year)
 1999–2000 Dumbarton Oaks–Harvard Medieval Studies Committee Exchange Scholar
 1997–1998 Lehman Foundation Visiting Professor, Villa I Tatti, Florence (academic year)
 1996–1997 Walter Channing Cabot Fellow, Harvard University
 1992–1993 Visiting Professor, Villa I Tatti, Florence (academic year)
 1989 (summer) Summer Grant American Express Fund for Curricular Development in Ethics
 1988 (summer) & 1987 (spring) John Simon Guggenheim Fellowship
 1986 (fall) American Council for Learned Societies Fellowship
 1986 Phi Beta Kappa Teaching Prize
 1983 NEH Summer Stipend
 1980–81 Dumbarton Oaks & American Academy Fellow in Rome (academic year)
 1977–80 Marshall Scholar
 1977 Phi Beta Kappa
 1976 Center for Arabic Studies Abroad Scholar, Cairo
 1976 Princeton Class of 1870 Old English Prize
 1975 Princeton University Stinnecke Prize for Classics
 1974 National Merit Scholar

PUBLICATIONS (Works in Progress Not Listed)

BOOKS

Author, Co-Author, Translator, etc.:

The Juggler of Notre Dame & Juggling the Middle Ages

34. *Reading the Juggler of Notre Dame: Medieval Miracles and Modern Remakings*. Accepted for publication, Open Book Publishers, forthcoming, 2022.
33. *The Juggler of Notre Dame and the Medievalizing of Modernity*. Vol. 1: *The Middle Ages*; Vol. 2: *Medieval Meets Medievalism*; Vol. 3: *The American Middle Ages*; Vol. 4: *Picture That: Making a Show of the Jongleur*; Vol. 5: *Tumbling into the Twentieth Century*; Vol. 6: *War and Peace, Sex and Violence*. Cambridge, UK: Open Book Publishers, 2018.
[*The Juggler of Notre Dame and the Medievalizing of Modernity*](#)
32. Max Bolliger, *Jacob the Juggler, Based on a French Legend from the Thirteenth Century*. Illustrated by Štěpán Zavřel. Translated with afterword by Jan M. Ziolkowski. Trieste, Italy: bohém press Italia, 2018.
31. Anatole France, *The Juggler of Our Lady*. Written out, illuminated, and historiated by Malatesta. Translated with afterword by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018.
30. Anatole France, *The Juggler of Notre Dame*. Illustrations by Maurice Lalau. Translated with introduction by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018.

29. *Juggling the Middle Ages*. Catalog booklet, written and edited by Jan M. Ziolkowski and Alona Bach, introduction by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018.
<https://nrs.harvard.edu/URN-3:HUL.INSTREPOS:37370512>
28. *Juggling the Middle Ages: A Medieval Coloring Book*. Afterword by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018.
27. Barbara Cooney, *The Little Juggler, Adapted from an Old French Legend and Illustrated*. Afterword by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018. Reprint of 1961 original.
26. José María Souvirón, *El juglarillo de la Virgen*. Illustrated by Roser Bru. Preface by Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018. Reprint of 1942 original.
- Author: *Books and Monographs*
25. *Nota Bene: Reading Classics and Writing Songs in the Early Middle Ages*. Publications of *The Journal of Medieval Latin* 7. Turnhout: Brepols, 2007 (paperback).
24. *Fairy Tales from Before Fairy Tales: The Medieval Latin Past of Wonderful Lies*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2007 (hardback); 2009 (paperback).
23. *Talking Animals: Medieval Latin Beast Poetry*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1993 (hardback).
22. *Alan of Lille's Grammar of Sex: The Meaning of Grammar to a Twelfth-Century Intellectual*. *Speculum Anniversary Monographs* 10. Cambridge, Mass.: The Medieval Academy of America, 1985 (hardback and paperback). 13–49 reprinted in: *Classical and Medieval Literature Criticism*, 53. Gale Group, 2002.
- Coeditor: *Reference Works*
21. *The Virgil Encyclopedia*. Coedited with Richard F. Thomas. 3 vols. Wiley-Blackwell, 2014.
20. *The Complete Harley 2253 Manuscript*, 3 vols. Vol. 2, edited and translated by Susanna Fein, with David Raybin and Jan Ziolkowski. TEAMS Middle English Texts Series. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, Western Michigan University, 2014. Vols. 1 and 3, 2015.
19. Volume of translations (from Latin, Old French, Old Occitan, Italian, Spanish, Middle Irish, Middle High German, Old Norse, Middle English, and other languages), Latin texts, and images, coedited with Michael C. J. Putnam. *The Virgilian Tradition: The First Fifteen Hundred Years*. New Haven: Yale University Press, 2008 (hardback).
18. Volume of translations and images, with Mary Carruthers. *The Medieval Craft of Memory: An Anthology of Words and Pictures*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2002 (hardback); 2003 (paperback).
- Editor, Translator, Commentator: *Latin Text Editions*
17. Nigel of Canterbury, *Miracles of the Virgin: A Commentary*. Dumbarton Oaks Medieval Library: Supplements. Washington, DC: Dumbarton Oaks Publications, forthcoming, 2022.
16. Nigel of Canterbury, *Miracles of the Virgin*. Edited and translated by Jan M. Ziolkowski. *Tract on Abuses*. Edited and translated by Ronald E. Pepin. Dumbarton Oaks Medieval Library. Cambridge, MA: Harvard University Press, forthcoming, 2022.
15. *Satires*, Sextus Amarcius. Translated by Ronald E. Pepin. *Eupolemius*. Edited and translated by Jan M. Ziolkowski. Dumbarton Oaks Medieval Library 9. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2011.

14. Coeditor with Bridget K. Balint. *A Garland of Latin Satire, Wisdom, and History: Verse from Twelfth-Century France (Carmina Houghtoniensia)*. Houghton Library Studies 1. Cambridge, MA: Harvard University Press for Houghton Library, 2007 (paperback).
<https://dash.harvard.edu/handle/1/37369886>
13. *The Cambridge Songs (Carmina cantabrigiensia)*. Garland Library of Medieval Literature 66, series A. New York: Garland Publishing, Inc., 1994 (hardback). Reprinted: Medieval & Renaissance Texts & Studies 192. Tempe, Arizona: Medieval & Renaissance Texts & Studies, 1998 (hardback). Reprinted: Harvard Studies in Medieval Latin 3. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2020.
Translations from this volume have been used by permission in the *Norton Anthology of World Masterpieces*, 2d edition, by Lawall et al. (2002), and in the text and translation accompanying “Lost Songs of a Rhineland Harper: X & XI Centuries,” performed by Sequentia/Benjamin Bagby.
12. Nigel of Canterbury, *The Passion of St. Lawrence, Epigrams, and Marginal Poems*. Mittellateinische Studien und Texte 14. Leiden: E. J. Brill, 1994 (hardback).
11. *Jezebel: A Norman Latin Poem of the Early Eleventh Century*. Humana Civilitas: Studies and Sources relating to the Middle Ages and the Renaissance 10. Published under the auspices of the Center for Medieval and Renaissance Studies, University of California, Los Angeles. New York, Bern, Frankfurt am Main, and Paris: Peter Lang, 1989 (paperback).
10. Nigel of Canterbury, *Miracles of the Virgin Mary, in Verse. Miracula sancte Dei genitricis Marie, uersifice*. Toronto Medieval Latin Texts 17. Toronto: Published for the Centre for Medieval Studies by the Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1986 (paperback).

Translator and Commentator: *Translation and Commentary*
9. Editor, *Solomon and Marcolf: Vernacular Traditions*. Harvard Studies in Medieval Latin 4. Cambridge, MA: Harvard University Press, forthcoming, 2022.
8. *Solomon and Marcolf*. Harvard Studies in Medieval Latin 1. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2008 (hardback and paperback).
7. *Letters of Peter Abelard, Beyond the Personal*. Washington, DC: Catholic University of America Press, 2008 (paperback).

Editor: *Edition of Translated Volume*
6. Editor, volume of scholarship translated from Modern French. Dag Norberg, *An Introduction to the Study of Medieval Latin Versification*. Trans. Grant. C. Roti and Jacqueline Skubly. Washington, DC: Catholic University of America Press, 2004 (hardback and paperback).

Editor: *Volumes of Essays “by Divers Hands”*
5. *Dante and Islam*. Inaugural volume in series “Dante’s World: Historicizing Literary Cultures of the Due and Trecento.” New York: Fordham University Press, 2015.
4. *Dante and the Greeks*. Dumbarton Oaks Medieval Humanities. Washington, DC: Dumbarton Oaks Publications, 2014.
3. Co-edited with Edoardo D’Angelo. *Auctor et auctoritas in Latinis medii aevi litteris: Author and Authorship in Medieval Latin Literature*. Proceedings of the Sixth Congress of the International Medieval Latin Committee: Atti del VI Convegno Internazionale del Comitato Internazionale dei Mediolatinisti. mediEVI 4. Florence: SISMEL Edizioni del Galluzzo, 2014.
2. *Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages*. Cultures, Beliefs and Traditions 4. Leiden: E. J. Brill, 1998 (hardback).

1. *On Philology*. University Park, Pennsylvania: Penn State Press, 1990 (paperback).

GUEST EDITOR OF JOURNAL ISSUE

3. “Dante and Islam.” *Dante Studies* 135 (2009 for 2007).
2. “Special Issue: Globalization and the Future of Comparative Literature.” *The Global South* 1.2 (2007), 1–138. [Printed 2008].
1. “Obscure Styles in Medieval Literature.” *Mediaevalia* 19 (1996 for 1993) Part 1, 1–238.

ARTICLES AND NOTES IN JOURNALS

46. “Juggling the Middle Ages.” Forthcoming in *Proceedings of the American Philosophical Society*.
45. “Dante and the Popular Culture of His Day.” *Le tre corone* (2017) 117–128.
44. “Vergil, Peter Abelard, and the End of Neumes.” In *Nottingham Medieval Studies* 56 (2012), Special Issue: “Inventing a Path, Studies in Medieval Rhetoric in Honour of Mary Carruthers,” Guest Editor: Laura Iseppi De Filippis. 447–466.
43. “Straparola and the Fairy Tale: Between Literary and Oral Traditions.” *Journal of the American Folklore Society. Journal of American Folklore* 123 (2010) 377–397.
42. With Richard Thomas and Christian Flow. “Two Moments of Reception in *The Virgil Encyclopedia*.” *Vergilius* 56 (2010) 46–49.
41. “Performing Grammar.” *New Medieval Literatures* 11 (2009 [2010]), 1159–176. Special Issue: “Medieval Grammar and the Literary Arts,” ed. Chris Cannon, Rita Copeland, and Nicolette Zeeman.
40. “Introduction” to “Dante and Islam.” *Dante Studies* 125 (2009 for 2007) 1–34.
39. “Cultures of Authority in the Long Twelfth Century.” *Journal of English and Germanic Philology* 108 (2009) 421–448.
38. “The Role of Interpretive Studies in Medieval Latin Philology.” *Journal of Medieval Latin* 18 (2008) 277–290.
37. “Incomparable: The Destiny of Comparative Literature, Globalization or Not.” *The Global South* 1.2 (2008) 16–44.
36. “Peter Abelard as Textual Critic and Historian.” *Journal of Medieval Latin* 17 (2007) 361–371.
35. “Gezagscultuur in de lange twaalfde eeuw.” Translated by Ineke van ’t Spijker. *Millennium: tijdschrift voor middeleeuwse studies* 20 (2006) 115–129.
34. “Juggling the Middle Ages: The Reception of *Our Lady’s Tumbler* and *Le Jongleur de Notre-Dame*.” *Studies in Medievalism* 15 (2006 [printed 2007]), 157–197.
33. “Heloise, Abelard, and the *Epistolae duorum amantium*: Lost and Not Yet Found.” *Journal of Medieval Latin* 14 (2004) 171–202.
32. “Always Beyond Compare: The Past, Present, and Future of Comparative Literature.” *Journal X: A Journal in Culture and Criticism*, 8, no. 2 (Spring 2004), “Postcolonialism and the Future of Comparative Literature: A Special Issue,” 115–135.
31. “Between Text and Music: The Reception of Virgilian Speeches in Early Medieval Manuscripts.” *Materiali e Discussioni* 52 [= “Numero speciale in onore di Michael C. J. Putnam,” ed. Glenn W. Most and Sarah Spence] (2004) 107–126.
30. “The *Rapularius* and ‘The Turnip’ in *Grimms’ Fairy Tales*: A Comparative Study with Translations.” *Journal of Medieval Latin* 13 (2003) 61–126.
29. “Old Wives’ Tales: Classicism and Anticlassicism from Apuleius to Chaucer.” *Journal of Medieval Latin* 12 (2002) 90–113.
28. “*Nota Bene*: Why the Classics were Neumed in the Middle Ages.” *Journal of Medieval Latin* 10 (2000) 74–114.

27. “Ernst Robert Curtius (1886–1956) and Medieval Latin Studies.” *Journal of Medieval Latin* 7 (1997) 147–167.
26. “The Erotic Pater Noster, Redux.” *Neuphilologische Mitteilungen* 97 (1996) 329–332.
25. “Theories of Obscurity in the Latin Tradition.” *Mediaevalia* 19 (1996 for 1993) 101–170.
24. “Introduction.” In “Obscure Styles in Medieval Literature.” *Mediaevalia* 19 (1996 for 1993) 1–21.
23. “The Beast and the Beauty: The Reorientation of ‘The Donkey,’ from the Middle Ages to the Brothers Grimm.” *Journal of Medieval Latin* 5 (1995) 53–94.
22. “Tiers of Joy.” *Harvard Library Bulletin* New Series 6, no. 3 (Fall 1995) 34–39.
21. “The Humour of Logic and the Logic of Humour in the Twelfth-Century Renaissance.” *Journal of Medieval Latin* 3 (1993) 1–26.
20. “*Eupolemiana*.” *Mittellateinisches Jahrbuch* 26 (1992 for 1991) 117–32.
19. “A Fairy Tale from Before Fairy Tales: Egbert of Liège’s ‘De puellis a lupellis seruata’ and the Medieval Background of ‘Little Red Riding Hood.’” *Speculum* 67 (1992) 549–75.
18. “The *Eupolemius*.” *Journal of Medieval Latin* 1 (1991) 1–45.
17. “Walahfrid’s Poem about a Man Carried to Heaven by an Eagle: Parodic Vision or Serious *Illusio*?” *Poetica: An International Journal of Linguistic-Literary Studies* (Tokyo) 34 (1991) 1–38.
16. “A Bouquet of Wisdom and Invective: Houghton MS. Lat 300.” *Harvard Library Bulletin* New Series 1, no. 3 (Fall 1990) 20–48.
15. “The Form and Spirit of Beast Fable.” *Bestia: Yearbook of the Beast Fable Society* 2 (1990) 4–18.
14. “Poultry and Predators in Two Poems from the Reign of Charlemagne.” *Denver Quarterly* 24, no. 3 (Winter 1990) 24–32.
13. “Teaching Animals.” *Bestia: Yearbook of the Beast Fable Society* 2 (1990) 30–40.
12. “‘What is Philology?’: Introduction.” *Comparative Literature Studies* 27, no. 1 (1990) 1–12.
Reprinted in *On Philology*. Ed. Jan Ziolkowski. University Park, Pennsylvania: Penn State Press, 1990. 1–12. Being translated into Chinese for publication in *What is Philology? : Philology and the Making of Modern Humanities* (何谓语文学? : 语文学与现代人文学研究) (Shanghai: Shanghai Classics Publications [上海古籍出版社], forthcoming 2020).
11. “The *Occupatio* by Odo of Cluny: A Poetic Manifesto of Monasticism in the 10th Century.” *Mittellateinisches Jahrbuch* 24–25 (1989–90) 559–67.
10. “A Narrative Structure in the Alliterative *Morte Arthure* 1–1221 and 3150–4346.” *Chaucer Review* 22 (1988) 234–45.
9. “Saints in Invocations and Oaths in Medieval Literature.” *Journal of English and Germanic Philology* 87 (1988) 179–92.
8. “Tito Vespasiano Strozzi’s ‘Ad psyttacum’: A Renaissance Latin Poet Parrots the Past.” *Harvard Library Bulletin* 35 (1988 for 1987) 139–149.
7. “The Erotic Paternoster.” *Neuphilologische Mitteilungen* 88 (1987) 31–34.
6. “The Medieval Latin Beast Flying.” *Mittellateinisches Jahrbuch* 20 (1985) 49–65.
5. “Quotations as Glosses: The Prologue of the *Ecbasis Captivi*.” *Res Publica Litterarum* 8 (1985) 281–90.
4. “Avatars of Ugliness in Medieval Literature.” *Modern Language Review* 79 (1984) 1–20.
3. “Folklore and Learned Lore in Letaldus’s Whale Poem.” *Viator* 15 (1984) 107–18.
2. “Ne bu ne ba.” *Neuphilologische Mitteilungen* 84 (1983) 287–90.
1. “Sedulius Scottus’s *De quodam verbece a cane discerpto*.” *Mediaevalia* 9 (1983) 1–24.

BOOK SECTIONS

47. “The Dumbarton Oaks Medieval Library.” In *The Loeb Classical Library and Its Progeny: Proceedings of the First James Loeb Biennial Conference, Munich and Murnau, 18–20 May*

- 2017, ed. Jeffrey Henderson and Richard Thomas, with James Hankins, Sheldon Pollock, and Jan M. Ziolkowski. Cambridge, MA: Department of the Classics, Harvard University, 2020. 47–62.
46. “Virgil and Music in the Carolingian World.” In *Music in the Carolingian World: Witnesses to a Metadiscipline*, ed. Graeme Boone. Ohio State University Press. Forthcoming. 28-page printout.
 45. “Fiction in the Long Twelfth Century and Beyond: Naissance, Renaissance, Both, or Neither?” To appear in *Fiction and Figuration in High and Late Medieval Literature*.
 44. “Medieval Precedents for Sceptical Philology.” In *The Marriage of Philology and Scepticism: Uncertainty and Conjecture in Early Modern Scholarship and Thought*, ed. Gian Mario Cao, Anthony Grafton, and Jill Kraye. London: The Warburg Institute, 2019. 9–26.
 43. “The Joy of Juggling, Words or Otherwise.” In *Albert’s Anthology*. Ed. Kathleen Coleman. Loeb Classical Monographs. Cambridge, MA: Department of the Classics, 2017. 231–232.
 42. “Virgil.” In *The Oxford History of Classical Reception in English Literature*, Vol. 1: 800–1558, ed. Rita Copeland. Oxford: Oxford University Press, 2016. 165–185.
 41. “Virgil the Magician.” In *Dall’Antico al Moderno. Immagini del classico nelle letterature europee*, ed. Piero Boitani and Emilia Di Rocco. Storia e letteratura 293. Rome: Edizioni di storia e letteratura, 2015. 59–75.
 40. “Popular Culture.” In *Dante in Context*. Ed. Zygmunt G. Barański and Lino Pertile. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. 389–398, 553–554.
 39. “Introduction.” In *Dante and the Greeks*. Ed. Jan M. Ziolkowski. Washington, DC: Dumbarton Oaks Publications, 2014. 1–24.
 38. “Latin Mythology as Death and Resurrection of Myth.” In *Writing Down the Myths*. Ed. Józsi Nagy. Cursor Mundi 17. Turnhout: Brepols, 2013. 87–106.
 37. “Walter of Aquitaine in Spanish Ballad Tradition.” *Child’s Children: Ballad Study and Its Legacies*. B•A•S•I•S (Ballads and Songs – International Studies) 7. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2012. Ed. Joseph Harris and Barbara Hillers. 171–185.
 36. “A Dilemma for Twelfth-Century Christian Masters and Disciples: The Revival of the Apostolic Past and the Danger of Charisma.” In Almut-Barbara Renger. Ed. *Meister und Schüler in Geschichte und Gegenwart. Von Religionen der Antike bis zur modernen Esoterik*. V&R unipress, 2012. 231–249.
 35. “Turning the Page: The Oralization of Virgil in the Early Middle Ages.” In *Scrivere e leggere nell’alto medioevo. Spoleto, 28 aprile–4 maggio 2011*. Settimane di studio della Fondazione Centro italiano di studi sull’alto medioevo 59. Spoleto: Centro italiano di studi sull’alto medioevo, 2012. 1: 45–69.
 34. “¿Qué es la Literatura Latina Medieval Hispánica? Una mirada desde fuera.” In *Estudios de Latín Hispánico. Actas del V Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico, Barcelona, 7–10 de septiembre de 2009*. Ed. José Martínez Gázquez, Óscar de la Cruz Palma, and Cándia Ferrero Hernández. Florence: Sismel, Edizioni del Galluzzo, 2011 (but appeared in 2012). 693–700.
 33. “Medieval Latin in Modern English: Translations from the Nineteenth Century to the Present Day.” In *The Oxford Handbook of Medieval Latin Literature*. Ed. Ralph J. Hexter and David Townsend. New York: Oxford University Press, 2012. 593–613.
 32. “*De laude scriptorum manualium* and *De laude editorum*: From Script to Print, From Print to Bytes.” In: *Ars edendi Lecture Series* 1. Edited by Erika Kihlman and Denis Searby. Acta Universitatis Stockholmiensis Studia Latina Stockholmiensia 56. Stockholm University, 2011. 25–58.
 31. “Do Actions Speak Louder Than Words? The Scope and Role of *Pronuntiatio* in the Latin

- Rhetorical Tradition, With Special Reference to the Cistercians.” In: *Rhetoric Beyond Words: Delight and Persuasion in the Arts of the Middle Ages*. Edited by Mary Carruthers. Cambridge Studies in Medieval Literature 78. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 124–150.
30. “Laments for Lost Children: Latin Traditions.” In: *Laments for the Lost in Medieval Literature*. Edited by Jane Tolmie and M. J. Toswell. Medieval Texts and Cultures of Northern Europe 19. Turnhout: Brepols, 2010. 81–107.
29. “Of Arms and the (Ger)man: Literary and Material Culture in the *Waltharius*.” In: *The Long Morning of Medieval Europe: New Directions in Early Medieval Studies*. Edited by Jennifer R. Davis and Michael McCormick. Aldershot, Hampshire: Ashgate, 2008. 193–208.
28. “From Didactic Poetry to Bestselling Textbooks in the Long Twelfth Century.” In: *Calliope’s Classroom: Studies in Didactic Poetry from Antiquity to the Renaissance*. Edited by Annette Harder, Alasdair A. MacDonald, and Gerrit J. Reinink. Paris, Leuven, Dudley, MA: Peeters, 2007. 221–243.
27. “Mastering the Authors in the Long Twelfth Century.” In *Latinitas Perennis*. q: “The Continuity of Latin Literature,” ed. Wim Verbaal, Yannick Maes, and Jan Papy. Brill’s Studies in Intellectual History 144. Leiden: Brill, 2007. 93–118.
26. “Blood, Sweat, and Tears in the *Poem of Walter*.” In *Insignis Sophiae Arcator: Essays in Honour of Michael W. Herren on his 65th Birthday*, ed. Gernot R. Wieland, Carin Ruff, and Ross G. Arthur, Publications of the Journal of Medieval Latin 6. Turnhout: Brepols, 2006. 149–164.
25. “Il libro e la nota: il ruolo della musica nei manoscritti medievali (secc. X–XII) dell’*Orazio lirico*.” In “*Liber*”, “*fragmenta*”, “*libellus*” *prima e dopo Petrarca*. In *ricordo di d’Arco Silvio Avalle Seminario internazionale di studi, Bergamo, 23–25 ottobre 2003*. Ed. Francesco Lo Monaco, Luca Carlo Rossi, and Niccolò Scaffai. *Traditio et renovatio* 1. Florence: Sismel - Edizioni del Galluzzo, 2006. 55–68.
24. “La Grèce antique sous le regard de Gervais de Tilbury.” In *Colloque: La Grèce antique sous le regard du Moyen Âge occidental*. Actes. Ed. Jean Leclant and Michel Zink. Cahiers de la Villa “*Kérylos*” N° 16. Paris: Diffusion de Boccard, 2005. 49–65.
23. “Folktales in Medieval Latin Poetry, 1000–1300.” In *Poesía latina medieval (siglos V–XV)*. *Actas del IV Congreso del «Internationales Mittellateinerkomitee» (Santiago de Compostela, 12–15 de septiembre de 2002)*. Ed. Manuel C. Díaz y Díaz and José M. Díaz de Bustamante. *Millennio Medievale* 55. Atti di Convegni 17. Florence: SISMEL, 2005. 75–91.
22. “Oral-Formulaic Tradition and the Composition of Latin Poetry from Antiquity through the Twelfth Century.” In: *New Directions in Oral Theory*. Ed. Mark C. Amodio. *Medieval and Renaissance Texts and Studies* 287. Tempe, Arizona: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2005. 125–148.
21. “Women’s Lament and the Neuming of the Classics.” In: *Music and Medieval Manuscripts*. Ed. John Haines and Randall Rosenfeld. Aldershot: Ashgate, 2004. 128–150.
20. Translation and commentary on Aelred of Rievaulx, *De spiritali amicitia* 2.27–29. In: *Corpus Christianorum 1953–2003: Xenium natalicium. Fifty Years of Scholarly Editing*. Ed. Johan Leemans with Luc Jocqué. Turnhout: Brepols, 2003. 314–318.
19. “*Amaritudo Mentis*: The Archpoet’s Interiorization and Exteriorization of Bitterness in Its Twelfth-Century Contexts.” In: *Codierungen von Emotionen im Mittelalter / Emotions and Sensibilities in the Middle Ages*. Ed. C. Stephen Jaeger and Ingrid Kasten. *Trends in Medieval Philology* 1. Berlin and New York: Walter De Gruyter, 2003. 98–111.
18. “The Deeds and Words of Aesop and Marcolf.” In: *Scripturus vitam: Lateinische Biographie von der Antike bis in die Gegenwart. Festgabe für Walter Berschin zum 65. Geburtstag*. Ed. Dorothea Walz. Heidelberg: Mattes Verlag, 2002. 105–123.

17. “Nota Bene: Weshalb klassische Texte im Mittelalter neu miert wurden.” In: *Hymnum canamus socii. In memoriam Josef Szövérfy (1920–2001)*. Wiener humanistische Blätter, Sonderheft. Vienna: Wiener Humanistische Gesellschaft, 2002. 81–154.
16. “Fighting Words: Wordplay and Swordplay in the *Waltharius*.” In: *Germanic Texts and Latin Models: Medieval Reconstructions*. Ed. K. E. Olsen, A. Harbus, and T. Hofstra. Mediaevalia Groningana n.s. 2: Germania Latina IV. Leuven, Paris, and Sterling, VA: Peeters, 2001. Pp 29–51.
15. “The Highest Form of Compliment: *Imitatio* in Medieval Latin Culture.” In: *Poetry and Philosophy in the Middle Ages*, ed. John Marenbon. Mitellateinische Studien und Texte 29. Leiden: E. J. Brill, 2001. 293–307.
14. “Put in No-Man’s-Land: Guibert of Nogent’s Accusations against a Judaizing and Jew-Supporting Christian.” In: *Jews and Christians in Twelfth-Century Europe*. Ed. Michael A. Signer and John Van Engen. Notre Dame Conferences in Medieval Studies 10. Notre Dame, Indiana: University of Notre Dame Press, 2001. 110–122.
13. “Text and Textuality, Medieval and Modern.” In: *Der Unfeste Text. Perspektiven auf einen literatur- und kulturwissenschaftlichen Leitbegriff*. Ed. Barbara Sabel and André Bucher. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2001. 109–131.
12. “A Medieval ‘Little Claus and Big Claus’: A Fabliau from Before Fabliaux?” In: *The World and its Rival: Essays on Literary Imagination in Honor of Per Nykrog*. Ed. Kathryn Karczewska and Tom Conley. Amsterdam: Rodopi, 1999. 1–37.
11. “Mnemonics and the Reception of the *Aeneid* in Late Antiquity and the Middle Ages.” In: *Style and Tradition: Studies in Honor of Wendell Clausen*. Ed. Clive Foss and Peter E. Knox. Beiträge zur Altertumskunde. Ed. Ernst Heitsch, Ludwig Koenen, Reinhold Merkelbach, and Clemens Zintzen. Stuttgart and Leipzig: B. G. Teubner, 1998. 160–175.
10. “The Obscenities of Old Women: Vetularity and Vernacularity.” In: *Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages*. Leiden: E. J. Brill, 1998. 73–89.
9. “Obscenity in the Latin Grammatical and Rhetorical Tradition.” In: *Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages*. Leiden: E. J. Brill, 1998. 41–59.
8. “Vergil as Shahrazad: How an Eastern Frame Tale was Authorized in the West.” In: *Studies for Dante. Essays in Honor of Dante Della Terza*. Ed. Franco Fido, Rena A. Syska-Lamparska, and Pamela D. Stewart. Florence: Edizioni Cadmo, 1998. 25–36.
7. “Literary Genre and Animal Symbolism.” In: *Animals and the Symbolic in Mediaeval Art and Literature*. Mediaevalia Groningana 20. Ed. L. A. J. R. Houwen. Groningen: Egbert Forsten, 1997. 1–23.
6. “The *Prosimetrum* in the Classical Tradition.” In: *Prosimetrum: Crosscultural Perspectives on Narrative in Prose and Verse*. Ed. Joseph Harris and Karl Reichl. Cambridge: D. S. Brewer, 1997.
5. “Twelfth-Century Understandings and Adaptations of Ancient Friendship.” In: *Medieval Antiquity*. Ed. Andries Welkenhuysen, Herman Braet, and Werner Verbeke. Mediaevalia Lovaniensia, Series I/Studia 24. Leuven: Leuven University Press, 1995. 59–81.
4. “The Spirit of Play in the Poetry of St. Gall.” In: *Sangallensia in Washington: The Arts and Letters in Medieval and Baroque St. Gall Viewed from the Late Twentieth Century*. Ed. James King. New York: Peter Lang Publishing, Inc., 1994. 143–69.
3. “Cultural Diglossia and the Nature of Medieval Latin Literature.” In: *The Ballad and Oral Literature*. Ed. Joseph Harris. Harvard English Studies 16. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1991. 193–213.

2. “Classical Influences on Medieval Latin Views of Poetic Inspiration.” In: *Latin Poetry and the Classical Tradition: Essays in Medieval and Renaissance Literature*. Ed. Peter Godman and Oswyn Murray. Oxford: Clarendon Press, 1990. 15–38.
1. “The Nature of Prophecy in Geoffrey of Monmouth’s *Vita Merlini*.” In: *Poetry and Prophecy: The Beginnings of a Literary Tradition*. Ed. James L. Kugel. Ithaca and London: Cornell University Press, 1990. 151–162 and 240–244.

INTRODUCTIONS, FOREWORDS, PREFACES

11. “Preface to the Twenty-Fifth Anniversary Edition.” in *The Dumbarton Oaks Conversations and the United Nations, 1944–1994*. Ed. Ernest R. May and Angeliki Laiou. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2019. Pp. vii–ix.
10. “Directors’ Foreword.” With John Wetenhall. In *Woven Interiors: Furnishing Early Medieval Egypt*. By Gudrun Bühl, Sumru Belger Krody, and Elizabeth Dospel Williams. Washington, DC, 2019. 7.
9. “Introduction.” With Edoardo D’Angelo. In *Auctor et auctoritas in Latinis medii aevi litteris: Author and Authorship in Medieval Latin Literature*. Co-edited with Edoardo D’Angelo. Proceedings of the Sixth Congress of the International Medieval Latin Committee: Atti del VI Convegno Internazionale del Comitato Internazionale dei Mediolatinisti. mediEVI 4. Florence: SISMEL Edizioni del Galluzzo, 2014. XIII–XV.
8. “Preface.” In Maria Chiara Scappaticcio, *Accentus, distinctio, apex. L’accentazione grafica tra Grammatici Latini e papiri virgiliani*. Corpus Christianorum Lingua Patrum 6. Turnhout: Brepols, 2012. VII–VIII.
7. “Introduction.” In *Königliche Gartenbibliothek Herrenhausen. Eine neue sicht auf Gärten und ihre Bücher*, ed. Hubertus Fischer, Georg Ruppelt, and Joachim Wolschke-Bulmahn. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2011. 357–359.
6. “Foreword.” In: Gunilla Iversen. *Laus Angelica: Poetry in the Medieval Mass*. Ed. Jane Flynn. Trans. William Flynn. Medieval Church Studies 5. Turnhout: Brepols, 2010. xiii–xiv.
5. “Foreword.” In *A Home of the Humanities: The Collecting and Patronage of Mildred and Robert Woods Bliss*. Edited by James N. Carder. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2010. xiii–xiv.
4. “Preface.” In *Dumbarton Oaks: The Collections*. Edited by Gudrun Bühl. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2008. 6–7.
3. “An Introduction to Dag Norberg’s *Introduction*.” In: Dag Norberg, *An Introduction to the Study of Medieval Latin Versification*. Trans. Grant. C. Roti and Jacqueline Skubly. Washington, DC: Catholic University of America Press, 2004. ix–xx.
2. “The Making of Domenico Comparetti’s *Vergil in the Middle Ages*.” Introduction to: Domenico Comparetti, *Vergil in the Middle Ages*. Paperback rept. Princeton: Princeton University Press, 1997. vii–xxxvii.
1. “Foreword.” In Erich Auerbach, *Literary Language and Its Public in Late Latin Antiquity and in the Middle Ages*. Bollingen Series 74. Paperback rept. Princeton: Princeton University Press, 1993. ix–xxxix.

CONTRIBUTIONS TO WORKS OF REFERENCE

22. “Auerbach, Erich.” Revision and expansion of entry in: *Encyclopedia of Aesthetics*. Ed. Michael Kelly. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, forthcoming.
21. “Abelard, Peter,” “*Aeneid*, English title of,” “Alexander Neckam,” “Alexander of Telese,” “Allia,” “Anastasio,” “*Arma virumque cano*,” “*Auctoritas* after antiquity,” “Basket,” “canon and canonization,” “capping verses,” “career, Virgilian,” “Carminius,” “Castel dell’Ovo,”

- “classic and classicism,” “commentaries, ancient,” “Comparetti, Domenico,” “*Cronaca di Partenope*,” “Davidson, Avram,” “Fielding, Henry,” “Florus,” “*genera dicendi*,” “Gervase of Tilbury,” “Gossouin de Metz,” “*in medias res*,” “lament, reception of, 2.” “legends, Virgilian,” “Mitchell, David,” “musical reception 1,” “Nisus (2),” “Notker of St. Gall,” “obscenity in grammatical and rhetorical tradition,” “order, artificial,” “Pansophios of Alexandria,” “Paul, Saint” “phantasmagoria,” “Philagrius,” “Rhenus,” “*Roman de la Rose*,” “Rivers of Blood speech,” “Sacerdos,” “sages of Rome, seven” “Stevenson, Robert Louis,” “Sulpicius Apollinaris,” “tags,” “Terentius Scaurus, Quintus,” “Tityrus” (with John Van Sickle), “*translatio imperii et studii*,” “Velius Longus,” “Virgil, epitaph of,” “Virgil, spelling of,” “*Waltharius*,” “White, Patrick.” In *The Virgil Encyclopedia*. Ed. Richard F. Thomas and Jan M. Ziolkowski.
20. “Xanthippe.” In: *The Classical Tradition*. Ed. Anthony Grafton, Glenn W. Most, and Salvatore Settis. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2010. 996–997.
 19. “Poetry.” In: *The Oxford Companion to the Book*. Ed. Michael F. Suarez SJ and H. R. Woudhuysen. 2 vols. Oxford: Oxford University Press, 2010. 2: 1036–1038.
 18. “Middle Ages.” In: *The Greenwood Encyclopedia of Folktales and Fairy Tales*. Ed. Donald Haase. 3 vols. Westport, CT: Greenwood Press, 2008. 2:624–628. Revised as *Folktales and Fairy Tales: Traditions and Texts from around the World*. 2nd ed. Ed. Anne e. Duggan and Donald Haase. Santa Barbara, CA: Greenwood, 2016. 2: 650–654.
 17. “Latin Learning and Latin Literature” (in “University and Monastic Texts”). In: *The Cambridge History of the Book in Britain. 2: The Manuscript Book c. 1100–1400*. Ed. Nigel Morgan and Rodney Thomson. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. 229–244.
 16. “The Middle Ages.” In: *A Companion to the Classical Tradition*. Ed. Craig Kallendorf. Malden, MA: Blackwell Publishing, 2007. 17–29.
 15. “Mermaids and Sirens” and “Obscenity.” In: *Women and Gender in Medieval Europe: An Encyclopedia*. Ed. Margaret C. Schaus. Encyclopedias of the Middle Ages 12. Routledge, 2006. 560, 618–619.
 14. “1551. Make Poetry, Not War.” Entry on Petrus Lotichius Secundus, *Elegiarum liber*. In: *A New History of German Literature*. Ed. David E. Wellbery. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2004. 241–245.
 13. “Latin and Vernacular Literature.” Chapter in *The New Cambridge Medieval History IV, Part 1 c. 1024–1198*. Ed. David Luscombe and Jonathan Riley-Smith. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 658–692.
 12. “Getting Medieval in France.” In: *Let’s Go France 2004*. New York: St. Martin’s Press, 2004.
 11. “Hilary of Orléans”; “Latin Literature: Secular Lyrics”; “Satire.” In: *Dictionary of the Middle Ages*, 14 “Supplement,” ed. William Chester Jordan. New York: Charles Scribner’s Sons, 2004. 271–272, 307–309, 554–557.
 10. “Medieval Rhetoric: Medieval Grammar.” In: *Encyclopedia of Rhetoric*. Ed. Thomas O. Sloane. New York: Oxford University Press, 2001. 479–482.
 9. “Archpoet,” “*Ecbasis captivi*,” “Hrabanus Maurus,” “Latin Language,” “Poeta Saxo,” “*Ruodlieb*,” “Walahfrid Strabo,” and “*Waltharius*.” Entries in *Medieval Germany: An Encyclopedia*. Ed. John M. Jeep. New York and London: Garland Publishing, Inc., 2000. 21–22, 190–1, 374–5, 438–9, 622–623, 679–80, 793–794.
 8. “Bestiaries.” In: *Medieval Trade, Travel, and Exploration in the Middle Ages: An Encyclopedia*. Ed. John Block Friedman and Kristen Mossler Figg. Garland Reference Library of the Humanities 1899. New York and London: Garland Publishing, Inc., 2000. 61–62.
 7. “Post-Classical Latin Writing.” Section in *Oxford Guide to Literature in English Translation*. Ed. Peter France. Oxford: Oxford University Press, 2000. 544–550.

6. “Auerbach, Erich.” Entry in: *Encyclopedia of Aesthetics*. Ed. Michael Kelly. Oxford: Oxford University Press, 1998. 1:157–159.
5. “Introduction.” In: *Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages*. Ed. Jan Ziolkowski. Leiden: E. J. Brill, 1998. 3–18.
4. “Mittellateinische Literatur.” Chapter in *Einleitung in die lateinische Philologie*. Ed. Fritz Graf. Stuttgart: B. G. Teubner, 1997. 297–322. This essay has been translated into Modern Greek and Italian for translations of the same volume, Athens: Papadema, 2001. Rome: Salerno, 2003.
3. “Epic.” Chapter in *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. Ed. F. A. C. Mantello and A. G. Rigg. Washington, DC: Catholic University of America Press, 1996. 547–555.
2. “Towards a History of Medieval Latin Literature.” In *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. Ed. F. A. C. Mantello and A. G. Rigg. Washington, DC: Catholic University of America Press, 1996. 505–536.
1. “La poesia d’amore.” Chapter in *Lo Spazio letterario del Medioevo*, 2. Ed. Guglielmo Cavallo, Claudio Leonardi, Enrico Menesto. Rome: Salerno Editrice, 1993. 43–71.

NECROLOGIES

11. “In Memoriam Theodore Joseph Ziolkowski (1932–2020).” *Proceedings of the American Philosophical Society*, forthcoming.
10. Peter Dronke (1934–2020).” *Speculum*, forthcoming.
9. “In Memoriam Peter Dronke (1934–2020).” *The Journal of Medieval Latin*, 30 (2020): xxiii–xxxv.
8. Edward Keenan Memorial Minute (Harvard University Faculty of Arts and Sciences). Committee chair.
https://wiki.harvard.edu/confluence/display/secfas/Memorial+Minutes?preview=/216662529/217237817/Keenan_Memorial_Minute.pdf
“In Memoriam Edward Louis Keenan Jr.” *Canadian-American Slavic Studies* 51 (2017): 143–157, at 154–155.
7. Ihor Ševčenko Memorial Minute (Harvard University Faculty of Arts and Sciences). Committee member.
https://wiki.harvard.edu/confluence/display/secfas/Memorial+Minutes?preview=/216662529/217237918/Sevcenko_Memorial_Minute.pdf
6. Herbert Bloch Memorial Minute (Harvard University Faculty of Arts and Sciences). Committee chair.
https://wiki.harvard.edu/confluence/display/secfas/Memorial+Minutes?preview=/216662529/217237747/Bloch_MMinute.pdf
Harvard University Gazette, 102, no. 2 (September 21–27, 2006), 15 and 18; *American Philological Association Newsletter*, 29, no. 5 (October 2006), 22–24; *Nota Bene* 12, no. 2 (Winter 2007), 2–4; *Speculum* 82 (2007) 808–811.
5. “In memoriam Joseph Szövérfy.” *Mittellateinisches Jahrbuch* 38/1 (2003) 1–2.
4. “In memoriam Joseph Szövérfy.” With Helmut Buschhausen. In: *Hymnum canamus socii. In memoriam Josef Szövérfy (1920–2001)*. Wiener humanistische Blätter, Sonderheft. Vienna: Wiener Humanistische Gesellschaft, 2002. P. 5.
3. “Joseph Szövérfy (1920–2001).” *Journal of Medieval Latin* 11 (2001) v–vi.
2. “On Harry Levin.” *REDEN: Revista Española de Estudios Norteamericanos* no. 10 (1995) 12–13.
1. “In Memoriam Albert Bates Lord.” Memorial Church, Harvard University, Friday 27 September 1991. Privately printed, 6–10.

TRANSLATIONS

1. Erich Auerbach, "Epilegomena to *Mimesis*." As appendix to fiftieth-anniversary edition of *Mimesis*. Princeton: Princeton University Press, 2003. 559–574.

MINUTES AND LETTERS

2. "Letter to the Editor: Amica Veritas." *Harvard Library Bulletin* N.S. 11/2 (Summer 2000) 3.
1. Berschin, Walter, and Jan M. Ziolkowski. "International Association of Medieval Latinists (IAML)." *Mittellateinisches Jahrbuch* 34 (1999) 183–184.

REVIEW ARTICLES

1. "Metaphilology." *Journal of English and Germanic Philology* 104 (2005) 239–272.

REVIEWS

59. Päivi Mehtonen, *Obscure Language, Unclear Literature: Theory and Practice from Quintilian to the Enlightenment*. Translated by Robert MacGilleon. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia Humaniora 320. Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 2003. In *Redescriptions: Yearbook of Political Thought and Conceptual History* 10 (2006) 178–182.
58. Leo Treitler, *With Voice and Pen: Coming to Know Medieval Song and How it was Made*. New York: Oxford University Press, 2003. xxx, 506. 15 plates. Compact disc. In *Speculum* 929–931.
57. Francesco Stella, ed. *Poesia dell'alto medioevo europeo: Manoscritti, lingua e musica dei ritmi latini. Poetry of Early Medieval Europe: Manuscripts, Language and Music of the Latin Rhythmical Texts. Atti delle euroconferenze per il Corpus dei ritmi latini (IV–IX sec.), Arezzo 6–7 novembre 1998 e Ravello 9–12 settembre 1999. Proceedings of the Euroconferences for the Corpus of Latin Rhythmical Poems (4th–9th C.)*. Preface by Claudio Leonardi. *Millennio Medievale* 22, Atti di Convegni 5. Florence: SISMEL -- Edizioni del Galluzzo, 2000.
Edoardo D'Angelo and Francesco Stella, eds. *Poetry of the Early Medieval Europe: Manuscripts, Language and Music of the Rhythmical Latin Texts. III Euroconference for the Digital Edition of the "Corpus of Latin Rhythmical Texts 4th–9th Century"*. Preface by Benedikt Konrad Vollmann. *Millennio Medievale* 39, Atti di Convegni 12, Corpus dei ritmi latini (secoli IV–IX) 2. Florence: SISMEL -- Edizioni del Galluzzo, 2003. In *Speculum* 80 (2005).
56. Constance Brittain Bouchard. "Every Valley Shall Be Exalted": *The Discourse of Opposites in Twelfth-Century Thought*. Ithaca: Cornell University Press, 2003. xi, 171. In *Speculum* 80 (2005).
55. Silvia Wälli, *Melodien aus mittelalterlichen Horaz-Handschriften. Edition und Interpretation der Quellen*. Monumenta monodica medii aevi, Subsidia 3. Kassel, Basel, London, New York, and Prague: Bärenreiter, 2002. xi, 379. In *Speculum* 80 (2005) 992–94.
54. Jos. M. M. Hermans and Aline Pastoor, *De Oudheid in handen: Klassieke handschriften in de Provinsjale en Buma Biblioteek fan Fryslân*. Photography by Erik and Petra Hesmerg. Leeuwarden: Provinsjale en Buma Biblioteek fan Fryslân, 2002. In *Speculum* 80 (2005) 588–589.
53. Hildebert of Lavardin (Hildebertus), *Carmina minora*. Ed. A. B. Scott. 2d ed. Bibliotheca teubneriana. Munich and Leipzig: In aedibus K. G. Saur, 2001. In *Speculum* 79 (2004) 203–205.
52. Berschin, Walter. *Biographie und Epochenstil im lateinischen Mittelalter*. IV/1: *Ottonische Biographie/ Das hohe Mittelalter*. 920–1220 n. Chr., Erster Halbband, 920–1070 n. Chr., and IV/2: *Zweiter Halbband*, 1070–1220 n. Chr. Quellen und Untersuchungen zur

- lateinischen Philologie des Mittelalters 12/1–2. Stuttgart: Anton Hiersemann Verlag, 1999–2001. *Journal of Medieval Latin* 13 (2003) 253–256.
51. *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi (500–1500): C.A.L.M.A. I*, fasciculus 1 “Abaelardus Petrus—Agobardus Lugdunensis archiep.,” and “Elenchus abbreviationum.” Ed. Michael Lapidge, Gian Carlo Garfagnini, and Claudio Leonardi, with the help of Lidia Lanza, Rosalind Love, and Simona Polidori. Florence: SISMEL, Edizioni del Galluzzo, 2000. In *Speculum* 78 (2003) 553–555.
 50. Galand de Reigny, *Petit livre de proverbes*. Ed. by Jean Châtillon and trans. (into French) by Maurice Dumontier, revised by Alexis Grélois. Sources Chrésiennes 436. Paris. Editions du Cerf, 1998. In *Speculum* 78 (2003) 503–4.
 49. Gerritsen, Willem P., and van Melle, Anthony G., eds., *A Dictionary of Medieval Heroes: Characters in Medieval Narrative Traditions and Their Afterlife in Literature, Theatre and the Visual Arts*. Trans. Tanis Guest. Woodbridge, Suff., and Rochester, N.Y. Boydell and Brewer, 1998. In *Speculum* 78 (2003) 175–176.
 48. Griese, Sabine. *Salomon und Markolf—ein literarischer Komplex im Mittelalter und in der frühen Neuzeit: Studien zu Überlieferung und Interpretation*. Hermaea: Germanistische Forschungen, Neue Folge 81. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1999. In *Speculum* 78 (2003) 506.
 47. Howlett, D. R., et al., *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*, fasc. 5: I–J–K–L. New York and Oxford: Oxford University Press, for the British Academy, 1997. Paper. vi*, lxvii, 1195–1668. In *Speculum* 78 (2003) 207–208.
 46. Mews, Constant J., with translations by Neville Chiavaroli and Constant J. Mews. *The Lost Love Letters of Heloise and Abelard: Perceptions of Dialogue in Twelfth-Century France*. The New Middle Ages. New York: St. Martin’s Press, 1999. In *Mediaevalia et Humanistica* NS 30 (2004) 152–156.
 45. Petrus Blesensis. *Petri Blesensis Carmina*. Ed. Carsten Wollin. (Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, 128.) Turnhout: Brepols, 1998. In *Speculum* 78 (2003) 585–587.
 44. William of Malmesbury. *Gesta Regum Anglorum*, 1. Ed. and trans. by the late R. A. B. Mynors. Completed by R. M. Thomson and M. Winterbottom. Oxford Medieval Texts. Oxford: Clarendon Press, 1998. In *Mediaevalia et Humanistica* NS 30 (2004) 151–152.
 43. Berschin, Walter. *Biographie und Epochenstil im lateinischen Mittelalter. I: Von der Passio Perpetuae zu den Dialogi Gregors des Großen; II: Merowingische Biographie. Italien, Spanien und die Inseln im frühen Mittelalter; and III: Karolingische Biographie 750–920 n. Chr.* Quellen und Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters 8–10. Stuttgart: Anton Hiersemann Verlag, 1986–1991. In *Journal of Medieval Latin* 9 (1999) 194–197.
 42. Brunhölzl, Franz. *Histoire de la littérature latine du moyen âge, 2: De la fin de l’époque carolingienne au milieu du XIe siècle*. Trans. (into French) Henri Rochais. Bibliographical supplements by Jean-Paul Bouhot. (Reference Works for the Study of Mediaeval Civilization/Ouvrages de Référence pour l’Etude de la Civilisation Médiévale.) Turnhout: Brepols, 1996. In *Speculum* 74 (1999) 117–118.
 41. Lapidge, Michael. *Anglo-Latin Literature, 600–899*. London, and Rio Grande, Ohio: Hambledon Press, 1996. In *Speculum* 74 (1999) 163–164.
 40. Sharpe, Richard. *A Handlist of the Latin Writers of Great Britain and Ireland before 1540*. (Publications of the Journal of Medieval Latin, 1.) Turnhout: Brepols, 1997. Paper. Xxxvii, 913. In *Speculum* 74 (1999) 199–200.
 39. Barber, Richard, and Anne Riches. With illustrations by Rosalind Dease. *A Dictionary of Fabulous Beasts*. Woodbridge: Boydell Press, 1971. Rept. 1996. In *Speculum* 73 (1998) 463–464.

38. Lerer, Seth, ed. *Literary History and the Challenge of Philology: The Legacy of Erich Auerbach*. *Figurae: Reading Medieval Culture*. Stanford: Stanford University Press, 1996. In *Speculum* 73 (1998) 557–558.
37. Schaller, Dieter. *Studien zur lateinischen Dichtung des Frühmittelalters*. Quellen und Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters 11. Stuttgart: Anton Hierseman Verlag, 1995. In *Speculum* 73 (1998) 591.
36. Schmidt, Paul Gerhard. *Das Interesse an mittellateinischer Literatur*. Wolfgang Stammerl Gastprofessur für Germanische Philologie, Vorträge 3. Freiburg, Switzerland: Universitätsverlag, 1995. In *Speculum* 73 (1998) 591–592.
35. Zorzetti, Nevio, ed. Jacques Berlioz, trans. *Le premier mythographe du Vatican*. Paris: Les Belles Lettres, 1995. In *Speculum* 73 (1998) 631–632.
34. Pinsky, Robert, ed. and trans. *The Inferno of Dante: A New Verse Translation by Robert Pinsky*. New York: Farrar, Straus and Giroux, 1994. In *Harvard Review* 8 (1995) 72–77. In Italian translation as “Scatenando l’inferno,” *Semicerchio* 15 (1996) 52–54.
33. Selmer, Carl, ed. “*Navigatio sancti Brendani abbatis*” from *Early Latin Manuscripts*. Kill Lane, Blackrock, Co. Dublin: Four Courts Press, 1989. In *Cahiers de civilisation médiévale* 37 (1994) 166–167.
32. Orbán, A. P., ed. *Polythecon*. (Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, 93.) Turnhout: Brepols, 1990. In *Speculum* 68 (1993) 853.
31. Szövérfy, J. *Latin Hymns*. (Typologie des Sources du Moyen Age Occidental, 55.) Turnhout: Brepols, 1989. In *Speculum* 68 (1993) 566–67.
30. Wack, Mary F. *Lovesickness in the Middle Ages: The “Viaticum” and Its Commentaries*. Middle Ages Series Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1990. In *Speculum* 68 (1993) 1230–1232.
29. Leonardi, Claudio (ed), with Rino Avesani, Ferruccio Bertini, Giuseppe Cremascoli, Giovanni Orlandi, and Giuseppe Scalia. *Medioevo Latino. Bollettino bibliografico della cultura europea dal secolo VI al XIII*. 1–12. Spoleto: Centro italiano di studi sull’alto medioevo, 1980–1991. In *Speculum* 67 (1992) 1007–9.
28. Vollmann, Benedikt Konrad, ed. *Ruodlieb. Facsimilenausgabe des Codex latinus monacensis 19486 der Bayerischen Staatsbibliothek München und der Fragmente von St. Florian*. Band II, Erster Teil, Kritischer Text. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 1979. In *Mittellateinisches Jahrbuch* 23 (1991 for 1988) 322–25.
27. Blodgett, E. D., and Roy Arthur Swanson, trans. *The Love Songs of the Carmina Burana*. (Garland Library of Medieval Literature, 49, Series B.) New York and London: Garland, 1987. In *Speculum* 65 (1990) 616–28.
26. Hansen, Elaine Tuttle. *The Solomon Complex: Reading Wisdom in Old English Poetry*. McMaster Old English Studies and Texts 5. Toronto, Buffalo, and London: University of Toronto Press, 1988. *Journal of English and Germanic Philology* 89 (1990) 210–11.
25. Kaske, R. E. In collaboration with Arthur Groos and Michael W. Twomey. *Medieval Christian Literary Imagery: A Guide to Interpretation*. Toronto Medieval Bibliographies 11. Toronto: University of Toronto Press, 1988. In *ANQ: A Quarterly Journal of Short Articles, Notes, and Reviews* N.S. 3 (1990) 31–33.
24. *Ysengrimus*, ed. and Jill Mann, trans. *Mittellateinische Studien und Texte* 12. Leiden: E. J. Brill, 1987. In *Speculum* 65 (1990) 1028–30.
23. Bossy, Michel-André, ed. and trans. *Medieval Debate Poetry: Vernacular Works*. (Garland Library of Medieval Literature, A/52.) New York and London: Garland, 1987. In *Speculum* 64 (1989) 925–26.

22. Johansen, Bente Friis, et al. *Lexicon Mediae Latinitatis Danicae /Ordbog over dansk Middelalderlatin. I A-axis*. Universitatis Arhusiensis Institutum Indagationis Antiquitatis et Medii Aevi /Aarhus Universitets Institut for Oldtids-og Middelalderforskning. Aarhus: Aarhus Universitetsforlag, 1987. In *Speculum* 64 (1989) 722–23.
21. Kindermann, Udo, ed. *Zwischen Epos und Drama: Ein unbekannter Streit der Töchter Gottes. Erstedition eines lateinischen Gedichts aus dem 13. Jahrhundert*. Erlangen: Palm & Enke, 1987. In *Speculum* 64 (1989) 984–85.
20. Leonardi, Claudio and Giovanni Orlandi, eds. *Aspetti della letteratura latina nel secolo XIII: Atti del primo Convegno internazionale di studi dell'Associazione per il Medioevo e l'Umanesimo latini (AMUL), Perugia 3–5 ottobre 1983*. Perugia: Regione dell'Umbria, and Florence: "La Nuova Italia," 1986. In *Speculum* 64 (1989) 462–63.
19. van Laarhoven, Jan, ed. John of Salisbury, *John of Salisbury's "Entheticus Maior and Minor,"* 3 vols. Introduction, texts and translations (into English and Dutch). (Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 17.) Leiden, E. J. Brill, 1987. In *Speculum* 64 (1989) 446–49.
18. Heffernan, Thomas J., ed. *The Popular Literature of Medieval England*. Tennessee Studies in Literature 28. Knoxville: The University of Tennessee Press, 1985. *Journal of English and Germanic Philology* 87 (1988) 99–101.
17. Menocal, María Rosa. *The Arabic Role in Medieval Literary History: A Forgotten Heritage*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1987. In *Envoi: A Review Journal of Medieval Literature* (1988) 149–55.
16. Otten, Charlotte F., ed. *A Lycanthropy Reader: Werewolves in Western Culture*. Syracuse, New York: Syracuse University Press, 1986. *Speculum* 63 (1988) 451–52.
15. South, Malcolm, ed. *Mythical and Fabulous Creatures: A Sourcebook and Research Guide*. Westport, Connecticut: Greenwood Press, Inc., 1987. *Comparative Literature Studies* 25 (1988) 182–84.
14. Aliotta, Maurizio. *La Teologia del peccato in Alano di Lilla*. (Cristianismo, 3.) Palermo: Augustinus, 1986. *Speculum* 62 (1987) 641–43.
13. Bianciotto, Gabriel, and Michel Salvat, eds., *Epopée animale, fable, fabliau*. Actes du IVe Colloque de la Société Internationale Renardienne, Evreux, 7–11 septembre 1981. (Publications de l'Université de Rouen, 83; Cahiers d'Etudes Médiévales, 2–3.) Paris: Presses Universitaires de France, 1984. *Speculum* 62 (1987) 762–64.
12. Doyle, Edward Gerard, trans. *Sedulius Scottus, "On Christian Rulers" and "The Poems,"* in *Speculum* 61 (1986) 465–466.
11. Marbod. *Liber decem capitulorum*. Ed. Rosario Leotta, in *Speculum* 61 (1986) 686–88.
10. *Poemata Humanistica Decem: Renaissance Latin Poems with English Translations*. By Friends of the Houghton Library. (Cambridge, MA, 1986), in *Erato* (The Harvard Bookshelf) Summer 1986.
9. Stehling, Thomas, trans. *Medieval Latin Poems of Male Love and Friendship*, in *Speculum* 61 (1986) 706–8.
8. Best, Thomas W. *Reynard the Fox*, in *Speculum* 59 (1984) 621–23.
7. Goossens, Jan, and Timothy Sodmann, eds., *Third International Beast Epic, Fable and Fabliau Colloquium: Münster 1979, Proceedings*, in *Speculum* 59 (1984) 975–76.
6. Law, Vivien. *The Insular Latin Grammarians*, in *Speculum* 59 (1984) 667–69.
5. Payne, F. Anne. *Chaucer and Menippean Satire*, in *Comparative Literature Studies* 21 (1984) 235–37.
4. Berschin, Walter and Reinhard Düchting, eds. *Lateinische Dichtungen des X. und XI. Jahrhunderts*, in *Speculum* 58 (1983) 149–50.

3. Kratz, Dennis M. *Waltharius, Alexandreis and the Problem of Christian Heroism*, in *The Classical Journal* 78 (1983) 266–68.
2. Murrin, Michael. *The Allegorical Epic*, in *The Classical Journal* 77 (1982) 364–66.
1. Häring, Nikolaus M., ed. Alan of Lille, *De Planctu naturae*, and James J. Sheridan, tr. Alan of Lille, *Plaint of Nature*, in *Medium Aevum* 50 (1981) 312–14.

BLOG POSTS

6. “News Flash: R. O. Blechman Turns Ninety!” September 30, 2020.
<https://doi.org/10.11647/OBP.0173.0154> Open Book Publishers:
<https://blogs.openbookpublishers.com/news-flash-r-o-blechman-turns-ninety/>
5. “A Kids’ Book about Plague from a Bygone Century.” May 21, 2020.
<http://doi.org/10.11647/OBP.0173.0142> Open Book Publishers:
<https://blogs.openbookpublishers.com/a-kids-book-about-plague-from-a-bygone-century/>
4. “A Charred Cathedral in Paris and A Modern Masterpiece in Glass: Le Jongleur de Notre Dame.” May 14, 2020. <http://doi.org/10.11647/OBP.0173.0140> Open Book Publishers:
<https://blogs.openbookpublishers.com/a-charred-cathedral-in-paris/>
3. “After Continuities, Continuities.” <https://medievallyspeaking.blogspot.com/2020/05/medievalism-in-age-of-covid-19.html> in *Medievalism in the Age of COVID-19: A Collegial Plenitude*, ed. Richard Utz, May 4, 2020 medievallyspeaking.blogspot.com
2. “The Death of Tomie dePaola and the Juggler of Notre Dame.” April 24, 2020,
<http://doi.org/10.11647/OBP.0173.0133>, Open Book Publishers:
<https://blogs.openbookpublishers.com/the-death-of-tomie-depaola-and-the-juggler-of-notre-dame>
1. Tony Curtis, “The Young Juggler,” April 22, 2020, <http://doi.org/10.11647/OBP.0173.0131>, Open Book Publishers: <https://blogs.openbookpublishers.com/tony-curtis-the-young-juggler>

INTERVIEWS AND MISCELLANEOUS

25. Video. “Myths about Open Access.” Open Book Publishers. January, 2022.
24. Interview with Jakub Mejer. “Fascynujące kręgi piekieł. Mija 700 lat od śmierci Dantego,” *Polityka* 14 September 2021.
<https://www.polityka.pl/tygodnikpolityka/kultura/2134662.1.fascynujace-kregi-piekiel-mija-700-lat-od-smierci-dantego.read>
23. 100th Episode of The Medieval Podcast, hosted by Danièle Cybulskie, March 4, 2021
<https://www.medievalists.net/2021/03/100-episodes-celebration/>
22. Jan Ziolkowski, “The *Poem of Walter* and the Creation of Medieval Latin.” *Nota Bene: News from the Harvard Department of the Classics* 25, no. 2 (2019–2020), 4–7.
https://classics.fas.harvard.edu/files/classics/files/academic_year_2019-20.pdf?m=1588279887
21. Jan M. Ziolkowski, “Dumbarton Oaks: Home & Garden of the Humanities.” Thursday, February 27, 2020, 6:30 pm, Morven, Princeton, NJ
<https://www.youtube.com/watch?v=3gec6cMRZHU>
20. “An Afternoon with R. O. Blechman: Conversation with Jan Ziolkowski and Ariana Chaivaranon.” *International Journal of Comic Art* 21/1 (2019): 627–644.
19. Jan Ziolkowski, “Juggling the Middle Ages.” April 24, 2019, American Philosophical Society, Philadelphia.
<https://diglib.amphilsoc.org/islandora/video/juggling-middle-ages>
18. John Nagy, “Le Jongleur de Notre Dame,” *Notre Dame Magazine* (Spring 2019)
<https://magazine.nd.edu/stories/le-jongleur-de-notre-dame/>

17. Danièle Cybulskie, *The Medieval Podcast*, Episode 6:
<http://www.medievalists.net/2019/02/juggling-the-middle-ages-with-jan-ziolkowski/>
16. John Nagy, “D.C. Museum Tells an Old Notre Dame Story,” *Notre Dame Magazine* (October 25, 2018), <https://magazine.nd.edu/news/d-c-museum-tells-an-old-notre-dame-story/>
15. John S. Rosenberg, “Pictures of an Exhibition: ‘Juggling Literature History at Dumbarton Oaks.’” *Harvard Magazine* (November-December 2018),
<https://www.harvardmagazine.com/2018/11/pictures-of-an-exhibition>
14. Sophia Nguyen, “The Juggler’s Tale: A Dumbarton Oaks exhibition connects ‘an enchanted past’ to the human condition,” *Harvard Magazine* (November-December 2018),
<https://www.harvardmagazine.com/2018/11/juggling-the-middle-ages>
13. “An ‘Enchanted Palace’: A Humanistic ‘Masterclass’ for Houghton Library’s Seventy-Fifth Anniversary,” *Harvard Magazine* (March-April 2017) 36–41, at 37.
12. *The Signal: Digital Preservation* “Digital Technology Expands the Scope and Reach of the Dumbarton Oaks Research Library and Collections,” December 14, 2012 by Bill LeFurgy, <http://blogs.loc.gov/digitalpreservation/2012/12/digital-technology-expands-the-scope-and-reach-of-the-dumbarton-oaks-research-library-and-collections/>
11. “The Rise and Fall of the ‘Rise Tale.’” *ISNFR Newsletter (International Society of Folk Narrative Research)* no. 2 (March 2007) 21–22.
10. “Juggling the Middle Ages.” *Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and Social Sciences NIAS Newsletter* 36 (2006) 18–22.
9. “A Conversation with Jan Ziolkowski, Arthur Kingsley Porter Professor of Medieval Studies [sic].” *Persephone* 8, no. 1 (Spring, 2005) 66–77.
8. Syllabus of Core course included in *Teaching the Classical Tradition*, by Emily Albu and Michele Valerie Ronnick (n.p.: American Philological Association, 1999), 31–33.
7. *Boston Globe Magazine* (13 April 1997) 14.
6. *Harvard Magazine* (September-October 1995) 15–18.
5. William Safire, *New York Times Magazine* (13 November 1994), p. 28.
4. *Harvard Magazine* (July-August 1994) 12–13.
3. Television interview. Channel 68, Boston, MA. September 1990.
2. *Harvard University Gazette* and Radio. Reprinted in *Q & A: Conversations with Harvard Scholars*. Ed. Peter Costa. Cambridge, MA: Harvard University Office of News and Public Affairs, 1991. 218–224. (Other *Harvard University Gazette* interviews are not listed here.)
1. *Dimensions* 5 (1989) 26–28

DUMBARTON OAKS, PUBLISHED DIRECTORIAL REPORTS

12. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2019–2020*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2020. 9–15.
11. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2018–2019*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2019. 7–9.
10. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2017–2018*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2018. 7–11.
9. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2016–2017*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2017. 7–10.
8. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2015–2016*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2017. 7–10.
7. “From the Director.” In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2014–2015*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2015. 7–10.

6. "From the Director." In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2013–2014*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2015. 7–9.
5. "From the Director." In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2012–2013*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2014. 7–11.
4. "From the Director." In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2011–2012*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2012. 7–19.
3. "From the Director." In *Dumbarton Oaks Research Library and Collection Annual Report 2010–2011*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2011. 9.
2. "From the Director." In *Dumbarton Oaks 2008–2010*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2011. 11–21.
1. "From the Director." In *Dumbarton Oaks 2006–2008*. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2009. 7–11.

ACTIVITIES:

LECTURES

Numerous lectures before the Harvard University Seminar on Medieval Literature and before other Harvard groups (including four Harvard Alumni Association cruises as well as Harvard Alumni Associations in Delaware, Florida, Kansas, Kentucky, Massachusetts, Missouri, New Jersey, and New York) are not listed here. No activities associated with Dumbarton Oaks Research Library and Collection in my capacity as director are listed.

131. "Dumbarton Oaks: Home & Garden of the Humanities." Distinguished Speakers Series 2020, Morven Museum & Garden, Princeton, New Jersey. February 27, 2020.
130. "Juggling the Middle Ages." April 24, 2019, American Philosophical Society, Philadelphia. (Completely different from 128.)
- 129.- Future Humanities: Translating World Literatures Panel. Hagop Kevorkian Center for Near Eastern Studies, NYU, 50 Washington Square North, New York, NY. September 24, 2018.
128. "Juggling the Middle Ages." May 11, 2018. Kalamazoo, Michigan.
- 127.- "The Juggler of Notre Dame and the Making of Medieval Modernity." Opening Plenary in "Recycling, Revision, and Relocation in the Middle Ages." Harvard University. February 9, 2018. Library Lecture, Princeton University. October 22, 2017.
126. James Loeb in Munich Biennial Conferences, "The Loeb Classical Library and its Progeny" Munich/Murnau. May 18–21, 2017.
- 125.- "Animals and Sex in the Middle Ages." 2017 Spring Lecture Series "Medieval Animals." University of New Mexico, College of Arts & Sciences, Institute for Medieval Studies. Albuquerque, NM. April 25, 2017.
- 124.- "Late Antiquity and the Invention of Textuality." Lecture in honor of the retirement of Michael Roberts, Robert Rich Professor of Latin. Wesleyan University. Middletown, CT. April 18, 2017.
123. "What is Romanness?" 19th Annual Christopher Roberts Lecture. Dickinson College. Carlisle, PA. October 29, 2016.
122. "Latin in the Middle Ages." 19th Annual Christopher Roberts Lecture. Dickinson College. Carlisle, PA. October 28, 2016.
121. "Byzantine Studies in North America: Position and Perspectives." 23rd International Congress of Byzantine Studies. Belgrade, August 27, 2016.
120. "Final Address." In "The Arts of Editing: Past, Present and Future." Stockholm University. August 19, 2016.

120. Leeds, Session 841 “Translation in the Trenches: Medieval Latin—A Round Table Discussion.” Panelist.
- 119.- “What Will Be a Classic?” Keynote Speech. 2016 International Symposium on Comparative Literature. The First Hengso Forum. Academia Koreana/National Research Foundation, Keimyung University. May 27, 2016.
118. “The American Middle Ages.” Marco Institute for Medieval and Renaissance Studies. Distinguished Guest Lecturer. University of Tennessee, Knoxville. September 28, 2015. Yale Medieval Colloquium. Yale University. February 18, 2016.
117. “Boston/Cambridge and the Making of American Gothic.” Heinz Bluhm Memorial Lecture Series. Boston College. March 26, 2015.
116. “Henry Adams and the Melancholy of Medievalism.” In “Madness, Melancholy, Myth.” UCLA Center for Medieval & Renaissance Studies and the Freshman Cluster Course “Neverending Stories.” May 31, 2014.
- 115.- “The Brothers Grimm and the Birth of Medieval Latin Philology.” Festvortrag. 50 Jahre Mittellatein in Erlangen. Erlangen, May 7, 2014.
- 114.- “Monsters in the Dark ... Ages.” The Monstrous and the Marvelous in Myth. UCLA. 1 June 2013. Classical Monsters & Their Medieval Afterlife. UMass Amherst Classics Colloquium, November 8, 2014.
- 113.- “The Nature of Nature in the Twelfth Century.” University of Chicago. May 3, 2013. “Nature and the Natural in the Middle Ages.”
- 112.- “The Romantic Range of Romanness.” 2013 Medieval Academy of America Meeting, Knoxville, April 6, 2013. Fellows’ Session/ Ghent, September 22, 2014.
111. “Reading Oak Leaves: The Future of Garden Studies.” Roundtable on Research Perspectives / Research Cooperations. Leibniz University of Hannover. February 22, 2013.
110. “Fiction in the Long Twelfth Century and Beyond: Naissance, Renaissance, Both, or Neither?” Danish Academy at Rome, 21 January 2013 “Fiction and Figuration in High and Late Medieval Literature.”
109. “Vergilius Magus.” Fondazione Ettore Paratore. Sapienza/American Academy in Rome. September 28, 2012. “Virgil the Magus.” Classics, University of Chicago. December 6, 2012.
108. “Medieval Precedents for Skeptical Philology.” The Marriage of Philology and Scepticism: Uncertainty and Conjecture in Early Modern Scholarship and Thought. London, The Warburg Institute. June 22, 2012.
- 107.- “Medieval Images of Imitation.” 33rd Medieval Colloquium of the Centre for Medieval Studies, Toronto. March 2, 2012. Opening Plenary. “Medieval Conceptions of Imitation and the Classical Tradition.” George B. Walsh Memorial Lecture. Classics, University of Chicago. December 7, 2012. Radically revised as Virginia Brown Memorial Lecture. Classics, Ohio State University. November 1, 2019.
- 106.- “We Philologists.” Eighth Annual Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference. University of California, Berkeley. February 24, 2012. Keynote; Collaborations: A Celebration of the Career of Joseph Harris. May 5, 2012. Harvard University.
105. “Virgil and Music in the Carolingian World.” Music in the Carolingian World: Witnesses to a Metadiscipline. A Conference in Honor of Charles M. Atkinson. The Ohio State University October 28, 2011.
104. University of Pittsburgh, History Department Book Symposia Series. Bruce Venarde’s *Two Women of the Great Schism* and *The Rule of St. Benedict*. October 26, 2011.
103. “Turning the Page: The Oralization of Vergil in the Early Middle Ages.” (Voltando pagina: l’«oralizzazione» di Virgilio nell’alto Medioevo.) Spoleto, Cinquantanovesima Settimana di studio: Scrivere e leggere nell’alto medioevo. 28 April 2011.

102. “Why Medieval Monks Sang the *Aeneid*.” Keynote Address. “Vergil Week. Tradition: Vergil in Literature and the Arts.” Case Western, Cleveland. 22 April 2011.
- 101.- “West Meets East: Medievals Latinizing in Asia.” University of California, Berkeley. March, 2011. The Catholic University of America. November 9, 2011. Leeds, July 2012.
- 100.- “Medieval Latin Studies in the 21st Century.” Plenary Address. Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Benevento, Teatro Comunale. 11 November 2010.
- 99.- “Wandering Scholars: Myths and Realities of Vagrant Students from the Early Middle Ages Onwards.” Leeds, International Medieval Congress. Plenary Address (Annual Medieval Academy Lecture). 13 July 2010. University of Virginia, Department of the Classics. 28 October 2010.
98. “A Dilemma for Twelfth-Century Christian Masters and Disciples: The Revival of the Apostolic Past and the Danger of Charisma.” In Offener Hörsaal “Meister und Schuler: Tradition—Transfer—Transformation” 30 June 2010. Freie Universität Berlin.
97. “The Manuscript Kit.” Section 7. “Teaching Medieval Manuscripts.” American Philological Association. Anaheim. 7 January 2010. Dumbarton Oaks, 20 January 2010.
96. “Dante and the Popular Culture of His Day.” Session 284, 125th MLA Annual Convention, Philadelphia. 28 December 2009.
95. “What is Spanish Medieval Latin Literature? An Outsider’s Views.” Inaugural Plenary Address. V Congrés Internacional de Llatí Medieval Hispànic. Universitat Autònoma de Barcelona. 7 September 2009.
94. “Latin Mythology as Death and Resurrection of Myth.” Writing Down the Myths: The Construction of Mythology in Classical & Medieval Traditions. The CMRS Ahmanson Conference Series. University of California, Los Angeles. 17 April 2009.
93. “Walter of Aquitaine in Spanish Ballad Tradition.” Child’s Children: Ballad Study & its Legacies. Cambridge, Mass. 6 December 2008.
92. “*De laude scriptorum*: From Script to Print, From Print to Bytes, and From Latin to Vernacular.” Ars Edendi Research Programme. Stockholm University. 21 August 2008. University of Colorado, Boulder. 20 November 2008.
91. “Performing Grammar.” The Medieval Schoolroom and the Literary Arts: Grammar and its Institutions. King’s College. Cambridge, 11 July 2008.
90. “The Donkey in Medieval Literary Culture.” Tiere in den Literaturen des Mittelalters: Roadmap-Tagung zu einem interdisziplinären Lexikonprojekt. Mainz. 20 May 2008.
89. “Tumbling into English: The Exemplary Medieval Past of the *Jongleur de Notre Dame*.” Garnett Sedgewick Memorial Lecture. University of British Vancouver. 2 March 2007. “Giving the Middle Ages a Tumble.” Poets, Performers, and Other Mythical Creatures of the Middle Ages.” UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies. 4 June 2011.
88. “Remembering Herbert Bloch.” Harvard University, Eliot House Library. In workshop sponsored by the Department of the Classics: “Greek Historiography in the Fourth Century BCE: Decline or Development?” 2 February 2007.
87. “Solomon and Marcolf.” Seminar. Medieval Institute, University of Notre Dame. 1 December 2006.
86. “The Art and Science of Memory.” Institute for Learning in Retirement. Aquinas Hall, Albertus Magnus College, New Haven. 10 November 2006.
85. “Juggling the Middle Ages: The Reception of Our Lady’s Tumbler and Le Jongleur de Notre Dame.” Yale Lectures in Medieval Studies, Yale University. 9 November 2006. Medieval Institute, University of Notre Dame. 30 November 2006. Dumbarton Oaks. 13 December 2007.
84. Opening Lecture “The Role of Interpretive Studies in Medieval Latin Philology.” Fifth International Medieval Latin Congress, Toronto, 1 August 2006. “Interpreting Latin Texts in the Middle

- Ages.”
83. Panelist. “Fact and Fiction in Literature and Scholarship.” Netherlands Institute for Advanced Study, Wassenaar. 31 May 2006.
 82. “The Making of *The Virgilian Tradition: The First Fifteen Hundred Years*.” Leiden University. 24 May 2006.
 81. Panelist. “De gezochte Middeleeuwen.” Forumdiscussie. 32^e Promovendisymposium van de Onderzoekschool Mediëvistiek. Kaageiland. 7 April 2006.
 80. “Peter Abelard as a Textual Critic and Historian.” Utrecht Center for Medieval Studies. 6 April 2006. And Fifth International Medieval Latin Congress (“Interpreting Latin Texts in the Middle Ages”), Toronto, 5 August 2006.
 79. Presentation. “Rhetoric Beyond Words.” Balliol College, Oxford. 24–27 March 2006.
 78. “The Culture of Authority in the Greater Twelfth Century.” Keynote speaker, Annual Meeting, Research Master Programme, Groningen. 6 March 2006; Workshop on Medieval Latin, Huygens Institute, The Hague. 17 May 2006.
 77. “Mastering Authority and Authorizing Masters in the Long Twelfth Century.” Plenary Address. International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 6 May 2005.
 76. “Mastering the Authors in the Long Twelfth Century.” Contactforum: The Continuity of Latin Literature. *Latinitas Perennis*. Brussels, 22 April 2005.
 75. “Our Lady’s Tumbler: From Medieval Fantasy to Modern Fakelore.” Symposium sponsored by Folklore and Mythology, Harvard University. “Folklore, Fantasy, and Film.” 11–12 February 2005.
 74. “Vergil and the End of Neumes.” International Interdisciplinary Symposium, “Medieval Latin Verse and Music: Form-Transformation-Performance.” Institut für Musikwissenschaft, Erlangen. 29–30 January 2005. “Vergil, Peter Abelard, and the End of Neumes.” Music and the Technology of the Written Text: A New Codicology for the Middle Ages. The CMRS Ahmanson Conference Series. University of California, Los Angeles. 6 November 2009.
 73. “Of Arms and the (Ger)man: Material and Literary Culture in the *Waltharius*.” *New Directions 2: The Early Middle Ages Today*. Harvard University, 30 October 2004.
 72. “La Grèce antique sous le regard de Gervais de Tilbury.” XVe Colloque de la Villa Grecque Kérylos, 8 October 2004.
 71. “Rhetoric and the Non-Verbal Arts.” Villa La Pietra, Florence. 2–6 September 2004.
 70. “From Didactic Poetry to Bestselling Textbooks in the Long Twelfth Century.” Calliope’s Workshop. Groningen. 29 May 2004.
 69. “The State of Abelardian Scholarship.” In Session 37 “Abelard and Heloise: New Controversies.” Medieval Academy of America, Seattle. 3 April 2004.
 68. “Always Beyond Compare: The Past, Present, and Future of Comparative Literature.” University of Mississippi, Oxford, Mississippi. 29 March 2004.
 67. Keynote address. “A Janus View of Medieval Studies.” *The New Medievalisms*, University of Western Ontario, London, Ontario, Canada. 13 March 2004.
 66. “Sadly Never After: The Non-Fairy Tale Ending of Uncollected Medieval Folktales.” Center for Medieval and Renaissance Studies, Ohio State University. 27 February 2004.
 65. “Il libro e la nota: I ruoli della musica nei maoscritti medievali (secc. IX–XII) della lirica classica.” Seminario internazionale. *Liber, fragmenta, libellus prima e dopo Petrarca in ricordo di d’Arco Silvio Avalle*. Bergamo. 23 October 2003.
 64. “The Culture of Authority in the Greater Twelfth Century.” Plenary address. Medieval Association of the Pacific. Portland, Oregon. 28 March 2003.
 63. Lecture. “Centrifigation: Groups and Centers in the Humanities and Their Implications for Traditional Disciplines.” Bryn Mawr College. Saturday, 28 September, 2002.

62. “Folktales in Medieval Latin Poetry, 1000–1300.” Plenary address. IV Congreso internacional de latín medieval. Poesía Latina Medieval (siglos V–XV). Santiago de Compostela, 12–15 September 2002.
61. “*Amaritudo mentis*: Melancholy, Morality, and Creativity in the Twelfth Century.” Codierungen von Emotionen in der Kultur und Literatur des Mittelalters und der Frühen Neuzeit. Paradigmen und Perspektiven. Emotions and Sensibilities in the Culture and Literature of the Middle Ages and the Early Modern Period: Paradigms and Perspectives. 6–8 September 2002. Allerton Center, University of Illinois, Urbana/Champaign.
60. “Gesungene Klassikertexte im lateinischen Mittelalter.” 17 June 2002. Universität Heidelberg.
59. “The Making of a Märchen from Medieval Matter.” “The Illuminated Folklorist: Recovering the Folklore of the Past.” University of California at Los Angeles, 17 May 2002; Medieval and Early Modern Colloquium, Yale University, 21 November 2002.
58. “Archeologizing the New Philology.” In “Philology: Whence? Whither?” Kalamazoo, 4 May 2002.
57. “High Wisdom and Low Wit in the Lives of Aesop and Marcolf.” Annmary Brown Memorial. Department of Classics and Medieval Studies Program. Brown University. 15 November 2001; University of Helsinki. 24 January 2002.
56. Lettura Dante, *Inferno*, Canto 8°. Boston College. 23 April 2001.
55. “Notes of Reminder: The Singing of the Classics in the Middle Ages.” Eleventh Annual Belser Lecture, University of South Carolina: to inaugurate North and South: Identity, Imagination and Memory in Medieval and Renaissance Culture. Thursday, 22 March 2001.
54. “Blood, Sweat, and Tears in ‘The Poem of Walter.’” New England Medieval Conference. Yale University. October 14–15, 2000. Rutgers University. 30 November 2000.
53. “Nota Bene: Why the Classics were Neumed in the Middle Ages.” The J. R. O’Donnell Memorial Lecture in Medieval Latin Studies. Centre for Medieval Studies, University of Toronto, 2000 Annual Conference: “Teaching, Learning, and Using Latin in the Middle Ages: A Conference in Honour of A. G. Rigg.” 17 March 2000. A substantially expanded version of this study was the focus of an international symposium at New York University on 1 November 2001.
52. Panelist. Institute on the Arts & Civic Dialogue, “Gossip: A Town Meeting.” Cambridge Multicultural Arts Center, Cambridge, Massachusetts, 22 July 1999.
51. Keynote Address, “Text and Textuality, Medieval and Modern.” Graduiertenkurs “Unfester Text.” 30 May–4 June 1999. Männedorf bei Zürich.
50. Keynote Address, Seventh Annual Graduate Conference on Romance Studies, Boston College, 12–13 March 1999.
49. Halls-Bascom Distinguished Visiting Scholar, University of Wisconsin-Madison, 7–9 October 1998.
48. “Fighting Words: Word Play and Swordplay in the *Waltharius*.” Keynote address, Germania Latina conference, Groningen, 3 July 1998.
47. “La Fiaba mediolatina: c’era una volta . . . o no?” Three lectures, 26–28 May 1998, Fondazione Ezio Franceschini, Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (S.I.S.M.E.L.), Firenze, Certosa del Galluzzo.
46. “Getting Medieval in Multimedia: New Ways to Teach the European Middle Ages.” Medieval Studies Program, University of Connecticut, 4 April 1997.
45. “A Medieval ‘Little Claus and Big Claus’: A Fabliau from Before Fabliaux?” in “The World and its Rival: Colloquium in Honor of Per Nykrog.” Harvard University, Boylston Auditorium, December 7, 1996, and in *Journée de Travail on Les Fabliaux*, Department of French and Romance Philology and Department of English and Comparative Literature, Columbia University, New York City, 19 April 1997.

44. “Put in No Man’s Land: Guibert of Nogent’s Accusations against a Judaizing and Jew-Supporting Christian.” In “The Shadow of the Millennium: Jews and Christians in 12th-Century Europe.” 28 October 1996. Medieval Institute, University of Notre Dame.
43. “Die gefährlichen Worte älterer Frauen: Altweibergeschichten von Sokrates bis zu den Brüdern Grimm.” Universität zu Zürich, 11 June 1996; Institut für Altertumskunde der Universität zu Köln, Mittellateinische Abteilung, 12 June 1996; Institut für klassische Philologie, Universität Wien, 5 June 1998.
42. “Vergil as Shahrazad: How an Eastern Frame Tale was Authorized in the West.” in “Session 17: Justifying the Text: Frame Narratives in Latin Literature.” International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 9 May 1996.
41. “The Dangerous Words of Aging Women” and “The Cambridge Songs.” Visiting Humanities Fellow, Wesleyan University, Middletown. 11–12 April 1996.
40. Keynote Address “Old Wives’ Tales: Classicism and Anticlassicism from Apuleius to Chaucer” (Leon and Thea Koerner Memorial Lecture), University of British Columbia Faculty of Arts Committee for Medieval Studies Twenty-Fifth Medieval Workshop (“The Classics in the Middle Ages”), 17–18 November 1995.
39. “Animal Symbolism and Genre.” In: Animal Workshop: Practical, Theoretical and Methodological Aspects of Animal Symbolism in Medieval Literature. 3–4 July 1995.
38. “Carmina Cantabrigiensia. Die Cambridger Liedersammlung. Probleme der Textkritik und der Neuedition.” Das Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit der Universität Heidelberg. Heidelberg, 29 June 1995.
37. “Obscenity in the Latin Grammatical and Rhetorical Tradition” and “The Obscenities of Old Women: Vetularity and Vernacularity.” In: Conference on “Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages.” Sponsored by Harvard University Committee on Medieval Studies. 13–15 May 1995. “Obscenity in the Latin Grammatical and Rhetorical Tradition”: at University of Notre Dame. 25 January 1996. “Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages”: at Syracuse University, Florence. 1 April 1998.
36. “Images of the Old Woman in Classical Philosophy and Early Christianity” in the International Society for the Classical Tradition, Third Meeting, Boston University, 11 March 1995.
35. Panelist, Association of Jewish Studies Conference, Boston. 19 December 1994.
34. Keynote Address, “Walt Disney Productions and Fabulous Old Women.” Beast Fable Society, Seventh International Congress, Kirksville, Missouri, Thursday, 13 October 1994.
33. “*The Donkey Prince: An Asinine Fairy Tale.*” Fifteenth Annual Medieval Forum. Plymouth State College, Plymouth, New Hampshire, 22 April 1994, and University of California, Berkeley, 8 November 1994.
32. “The Matrilineage of Mother Goose: Old Wives’ Tales from Antiquity to the Brothers Grimm” and “The Dangerous Words of Aging Women: Old Wives’ Tales from Antiquity to the Brothers Grimm.” Clark University, 28 October 1993; University of California, Davis, 3 November 1994; Stanford University, 7 November 1994; University of California, Berkeley, 8 November 1994; University of Southern California, 9 November 1994; University of California, Los Angeles, 10 November 1994; New York University, 16 November 1994; University of Helsinki, 22 January 2002.
31. “A Fairy Tale from Before Fairy Tales: The Medieval Background of ‘Little Red Riding Hood.’” Boston University, 24 October 1991; Brown University, 21 November 1991.
30. “The Humor of Logic and the Logic of Humor in the Twelfth-Century Renaissance.” Princeton University, 28 September 1991.

29. "The Spirit of Play in the Poetry of St. Gall." In conference on "The Arts and Letters in Medieval and Baroque St. Gall as Viewed from the Late Twentieth Century." George Washington University, 13–15 May 1991.
28. "A Fairytale from before Fairytales: The Prehistory of Little Red Riding Hood." In Session 108 "Tale, Legend, and Myth in Medieval Folklore." International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 9 May 1991.
27. "Twelfth-Century Understandings and Adaptations of Ancient Friendship." Plymouth State Medieval Conference. 19–20 April 1991.
26. "The Collector of the Cambridge Songs: The Mind Behind the Manuscript." In "Readers, Writers, and Books in England before 1600." A conference sponsored by the English Department, Beinecke Library, and the British Art Center. Yale University. 1–2 March 1991.
25. "Latin Appropriation of Vernacular Poetics in the Twelfth Century." Séminaire du Troisième Cycle Romand. On English and European Intellectual History of the Eleventh and Twelfth Centuries." 6–7 June, 1990. Geneva, Switzerland.
24. "Twelfth-Century Understandings and Adaptations of Ancient Friendship." In the XVth Colloquium ("Medieval Antiquity") of the Instituut voor Middeleeuwse Studies. May 28–30, 1990. Leuven, Belgium.
23. "Editing the *Cambridger Lieder*." In Session 314: "Editing Medieval Songs: A Roundtable." International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 12 May 1990.
22. "The Place for Latin in Medieval Studies." International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 10 May 1990.
21. "Fighting with Vergil: The Relationship between the *Eupolemius* and the *Aeneid*." American Philological Association, Boston. 28 December 1989.
20. "Beast Fable." Universidad de Puerto Rico. Mayaguez. 30 November 1989.
19. "Walahfrid's Man and Eagle: Parodic Vision or Serious *Illusio*." Yale University, 2 November 1989; Brown University, 21 November 1991.
18. "Teaching Animals." Second International Congress of the Beast Fable Society of America. Copenhagen, Denmark. 31 July–August 7, 1989.
17. Keynote address: "The Form and Spirit of Fable." Second International Congress of the Beast Fable Society of America. Copenhagen, Denmark. 31 July–August 7, 1989.
16. "Orality and Literacy in the Training of Medieval Latin Poets." International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 4 May 1989.
15. "Jezebel in the Middle Ages." Medieval Club of New York. CUNY Grad Center. 2 December 1988.
14. "The *Occupatio* by Odo of Cluny: A Poetic Manifesto of Monasticism in the 10th Century." Lateinische Kultur im X. Jahrhundert: I. Internationaler Mittellateinerkongreß. Heidelberg, 12–15 September 1988.
13. "A Bouquet of Wisdom and Invective in Houghton." A Symposium on the Occasion of an Exhibition of Twelfth-Century Manuscripts. The Houghton Library, Harvard University. 25 February 1988.
12. "Between Aesop and the *Roman de Renard*: Leo of Vercelli's *Metrum*." Wesleyan University, Middletown, Connecticut. 19 February 1987.
11. "The Nature of Prophecy in Geoffrey of Monmouth's *Vita Merlini*." Harvard University, Center for Jewish Studies. 21 April 1986.
10. "The Mutton Hero of a Ninth-Century Poem by Sedulius the Irishman." Plymouth State College, New Hampshire. 11–12 April 1986.
9. "Tito Vespasiano Strozzi's 'Ad psyttacum': 'A Renaissance Latin Poet Parrots the Past.'" A Symposium on Latin Poetry of the Renaissance. The Houghton Library, Harvard University. 6 February 1986.

8. "The Grammar of Alain de Lille's Satire." Sixth Medieval Forum, Plymouth State College, Plymouth, New Hampshire. 26–27 April 1985.
7. "A Medieval Jezebel and her Latin Wit." Wesleyan University, Middletown, Connecticut. 14 February 1985.
6. "A Tenth-Century Interview with Jezebel." American Philological Association meeting, Toronto. December 1984.
5. "The Invocation of Saints in Medieval Literature." Ninth International Conference on Patristic, Mediaeval, and Renaissance Studies, Villanova University. 21–23 September 1984.
4. "The Figure of Jezebel in the Middle Ages." Fifth Medieval Forum, Plymouth State College, Plymouth, New Hampshire. 14 April 1984.
3. "Quotations as Glosses: The Prologue of the *Ecbasis captivi*." International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 8 May 1983.
2. "The Medieval Beast Flyting." Cornell University. 28 January 1983.
1. "Folklore and Learned Lore in Letaldus's Whale Poem." American Philological Association meeting, Philadelphia. 29 December 1982.

MODERATING, ORGANIZING, PRESIDING, RESPONDING

57. Round-Table Presentation "Michael Clanchy as a Historian of Abelard" in "Celebrating the Work of Michael Clanchy" (28 November 1936–29 January 2021): Leeds International Medieval Congress, July 8, 2021.
56. Introducer. Danuta Shanzer, "Passion, Personification, Sickness, Sin: Brooding on Envy in the Aetas Covidiana." Plenary, The Reception of the Classics in the Middle Ages, International Congress on Medieval Studies at Western Michigan University in Kalamazoo, May, 2021.
55. Presider. Session 3B. Reception and Transmission in Exegesis and Liturgiology. International Society of Anglo-Saxonists, Nineteenth Biennial Meeting, Albuquerque, New Mexico, July 29, 2019.
54. Organizer. Session 330 Screening of *Agora* (2009) and Session 377 "*Agora* and the Reception and Reputation of Hypatia of Alexandria (A Roundtable)." Kalamazoo, 2019.
53. Organizer. Special screening of R. O. Blechman's "The Juggler of Our Lady" (Terrytoons animation) and an excerpt from The Fred Waring Show at the International Congress on Medieval Studies at Western Michigan University in Kalamazoo. Moderated the discussion that followed with Richard Utz (Georgia Institute of Technology) and Elizabeth Emery (Montclair State University).
52. Chair. "Schoolroom Drama: Scripting, Trading, and Performing Knowledge." Medieval Academy of America, Emory University, Atlanta. March 2, 2018.
51. "Vox Magistri" session with David Ungvary. Medialatinitas: International Medieval Latin Congress. Universität Wien. September 19, 2017.
50. Chair. "Medieval Latin in its Place: Prognoses" and "Artistoteles Latinus," International Medieval Latin Congress. Universität Wien. September 19, 2017.
50. Opening Remarks. International Medieval Latin Congress. Universität Wien. September 17, 2017.
49. Organizer. "Bilingualism and the Latin West." Leeds International Medieval Congress, July 8, 2015.
48. Chair, "New Evidence on Texts and Authors in the Twelfth Century." Medieval Academy of America Annual Meeting. Notre Dame, March 12, 2015.
47. Ouverture du Congrès, Introduction; Président, Séance plénière; Envoi et cloture du Congrès. Medialatinitas 2014, VIIe Congrès international de latin medieval: "Le sens du temps." Ens de Lyon, September 10–13, 2014.

46. Panel Chair, “Revisiting the Legacy of Boethius in the Middle Ages.” March 14, 2014, 10:30–12.
45. Respondent. Session “Virgil’s Detractors, Grammarians, Commentators and Biographers: The First Fifteen Hundred Years.” American Philological Association, Seattle. 5 January 2013.
44. Chair. Session on “Verbum.” Music in the Carolingian World: Witnesses to a Metadiscipline. A Conference in Honor of Charles M. Atkinson. The Ohio State University October 28, 2011.
43. The Dumbarton Oaks Medieval Library. The Dating of Beowulf: A Reassessment. September 24, 2011. Harvard University.
42. Coorganizer and moderator. “Roundtable Discussion Sponsored by the MLSSG of the APA, the Loeb Classical Library, and the Dumbarton Oaks Medieval Library.” American Philological Association. San Antonio. 8 January 2011.
41. Moderating. Sessione III. Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Benevento, Archiepiscopio, Salone “Leone XIII.” 12 November 2010.
40. Welcoming remarks. Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Naples, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa. 10 November 2010.
39. Roundtable “Academic Publication: A Roundtable Discussion.” UCLA, Center for Medieval & Renaissance Studies. 18 October 2010; Medieval Academy of America. Phoenix. 15 April 2011.
38. Round Table Discussion. “From Postgraduate to Professional: Planning and Preparing for Your Career in Medieval Studies.” Leeds, International Medieval Congress. 14 July 2010.
37. “Self and Identity in the Long 12th Century.” Leeds, International Medieval Congress. 12 July 2010.
36. Welcoming remarks. Moderator. Conference in Byzantine and Early Modern Greek Fictional Writing (Harvard University, December 4–5, 2009).
35. Respondent, Panel Sponsored by the Medieval Latin Studies Group. “Alan of Lille.” American Philological Association, San Diego. 6 January 2007.
34. Position-Paper and Panelist, Roundtable: “The European Fairy Tale Tradition: Between Orality and Literacy.” American Folklore Society, Milwaukee, Wisconsin. 21 October 2006.
33. Moderator, Papers by Professor Felix Heinzer and Dr. Erika Kihlmann. “Leaves from Paradise: The Cult of John the Evangelist at the Dominican Nunnery of Paradies bei Soest.” One-day conference sponsored by Houghton Library. 20 October 2006.
32. Master of ceremonies. “Folklore, Fantasy, and Film.” Symposium sponsored by Folklore and Mythology, Harvard University. 11–12 February 2005.
31. Summatory address. Calliope’s Workshop. Groningen. 30 May 2004.
30. Respondent to Geert Van Gelder. Calliope’s Workshop. Groningen. 29 May 2004.
29. Introducing. Bruce Holsinger, “Empire, Apocalypse, and the 9/11 Premodern.” In: “Writing Theory from the Middle Ages.” 13 February 2004. Boston University.
28. Respondent, “The Middle Ages: New Directions 1.” Harvard University, 18 October 2003.
27. *Ovatio* honoring John Ziolkowski, CAAS Past President (George Washington University), Classical Association of the Atlantic States, Fall Meeting, Wyndham Hotel, Wilmington, Delaware, Saturday, 11 October 2003.
26. Presiding over regular session and plenary session. IV Congreso internacional de latín medieval. Poesía Latina Medieval (siglos V–XV). Santiago de Compostela, 12–15 September 2002.
25. Renaissance Society of America and Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Scottsdale, Arizona, 11 April 2002. Chair, session on “The Survival of Traditional Textbooks and Teaching Methods in Italian Grammar Schools, c. 1375–c. 1500.”
24. Respondent, Workshop in Department of Comparative Literature (papers by Dr. Erkki Sironen and Dr. Päivi Mehtonen), University of Helsinki. 24 January 2002.
23. Respondent to Edwin Craun, “Fama and Pastoral Constraints on Reproving Sinners: The Lifelong Case of Margery Kempe.” In: “Fama: The Politics of Talk and Reputation in Medieval Europe.” 30 September 2000. Fordham University.

22. Chair, Section in “New Directions in Medieval Manuscript Studies.” Cambridge, Mass. 23 October 1998.
21. Presiding, Section on Medieval Latin, American Philological Association, New York. December 1996.
20. Respondent, “Session 63: Augustine on Music or Problems in Editing Major Works.” International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 9 May 1996.
19. Organizer and Respondent, Section 67 “Literary Theory and Criticism in the Latin Middle Ages.” American Philological Association, San Diego, California. 30 December 1995.
18. Conference organizer. “Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages.” Sponsored by Harvard University Committee on Medieval Studies. 13–15 May 1995.
17. Respondent, “Session 365: The Intellectual Life of Alan of Lille.” International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 7 May 1994.
16. Respondent, Section 19 “Intertextuality and the Works of Peter Abelard.” American Philological Association, Washington, DC 28 December 1993.
15. Plenary Session, Convegno su “Gli Umanesimi,” Florence, Italy. Afternoon, 12 September 1993.
14. “Session 13: Medieval Latin Studies in America: Past, Present, and Future.” International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 10 May 1990.
13. Commentator, Session on “Literate Mentalities in the High Middle Ages.” New England Historical Association, Pine Manor College, 21 April 1990.
12. “Plenary Session: Beasts and Monsters of the Margin.” *Imagining New Words: Factual and Figural Discovery during the Middle Ages*. Lehman College of The City University of New York. 14 May 1989.
11. “Session Seven: Battles, Rhetoric, and Battle Rhetoric.” The Seventh International Conference of the Charles Homer Haskins Society for Viking, Anglo-Saxon, Anglo-Norman and Angevin History at the University of Houston, November 11–13, 1988.
10. “Session 115: Critical Approaches to Medieval Latin Literature.” International Congress of Medieval Studies, Kalamazoo. 6 May 1988.
9. Session. “Basic Education in Medieval Latin: The Trivium.” Annual meeting of the Medieval Academy of America, Philadelphia. 8 April 1988.
8. Conference organizer. “What is Philology?” Center for Literary and Cultural Studies, Harvard University. 19 March 1988.
7. Conference organizer. “Animals in the Middle Ages.” New England Medieval Conference, Cambridge. November 1987.
4. “Session 302: Medieval Latin Epic.” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 13 May 1984.
6. “Session on Alan of Lille.” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 7–10 May 1987.
5. “Session 123: Critical Approaches to Medieval Latin Literature.” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 9 May 1986.
3. “Session 261: Critical Approaches to Medieval Latin Literature.” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 12 May 1984.
2. “Session 234: Medieval Latin Epic.” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo. 8 May 1983.
1. Founder and organizer, Weekly non-credit seminar. Harvard University Seminar on Medieval Studies (formerly Seminar on Medieval Literature and Culture (since spring of 1983): approximately two dozen speakers annually in this series

REFEREE AND OTHER PROFESSIONAL SERVICE:

MEMBER OF EDITORIAL BOARDS AND OTHER PROFESSIONAL COMMITTEES

A. General

FWF Der Wissenschaftsfonds. International Jury for the Wittgenstein Award and the START Programme, Member (2006–2016), Chair (2012–2016)

Member, Comitato scientifico, *Itineraria. Letteratura di viaggio e conoscenza del mondo dell'Antichità al Rinascimento* (1999–: 1 [2002]–)

Member, Advisory Board, *Harvard Library Bulletin* (1996–)

B. Classics

Wissenschaftlicher Beirat für das Zentrum Archäologie und Altertumswissenschaften, Österreichische Akademie der Wissenschaften (2006–2011)

Scientific Advisory Board, *Incontri di Filologia Classica* (2022–)

C. Late Latin, Medieval Latin, and Renaissance Latin

President, Internationales Mittellateinerkomitee (2000–)

Vice President, Internationales Mittellateinerkomitee (1993–1999)

U.S. Representative, Internationales Mittellateinerkomitee (1988–)

Editorial Board of the *Catalogus translationum et commentariorum* (Medieval and Renaissance Latin Translations and Commentaries)

General Editor of “Translated Texts for Historians,” Liverpool University Press (resigned 1996)

Board of Advisors, *The Journal of Medieval Latin*

Advisory Committee, *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide* (published 1996)

Steering Committee, Medieval Latin Studies Group, American Philological Association (1993–2001)

Committee on the Classical Tradition, American Philological Association (1995–98)

Socio, Società internazionale per lo studio del Medioevo latino (lapsed)

Book Review Editor for Latin, *Speculum* (1997–2000)

Advisory Committee, The I Tatti Renaissance Library

Editorial Board, *The Oxford Dictionary of the Middle Ages*, ed. Robert E. Bjork (published 2010)

Editorial Board, *Medievalia et humanistica* 1999–

Editorial Board for the Medieval Continuation of the Fathers of the Church series (Catholic University of America Press)

Advisory Board, *Ars edendi: Methodological Models for Modern Editions of Medieval Texts* (Stockholm University) (project concluded)

International Advisory Panel, manuscriptlink (Scott Gwara, University of South Carolina) (2008–)

Editorial Board, *Filologia Mediolatina*, Consiglio Scientifico (2011–)

Comitato scientifico, “Pubblicazioni del DARFICLET” [Dipartimento di Archeologia e Filologia classica (DARFICLET) of Genoa University]

Editorial Board, *Voces: Revista de Filología Latina Tardoantigua* (2012–)

Comitato Scientifico Onorario, *Corpus membranarum Capuanarum* (Edizioni Scientifiche Italiane), (2015–)

Mittellateinisches Jahrbuch (2016–)

John Chrysostom, *Homilies on Matthew* Team (Margaret Schatkin) (2018–)

Wissenschaftlkches Komitee/Comitato Scientifico, “Epos 1000 : The Latin Epic Tradition, AD 500–1500: Michele Ferrari) (2019–)

D. Medieval Studies

Medieval Academy Committee on Library Preservation / Commission on Preservation and Access
Scholarly

Advisory Group on Medieval Studies (1990–95)

Councillor, Medieval Academy of America (1991–94)

Advisory Council, Program in Medieval Studies, Princeton University (2001–2009, 2012–2014, 2015– [Chair], 2016–2019, 2019–23).

Councillor, Dante Society of America (2004–2007). Nominating Committee (2007–2010; Chair, 2009–2010)

Advisory Committee, Nota Quadrata (www.notaquadrata.ca) (2004–)

Editorial Board, *Medieval and Renaissance Authors and Texts*, Brill Publishing (2007–)

Founding Editor, *Harvard Studies in Medieval Latin* (2008–)

Founding General Editor, *Dumbarton Oaks Medieval Library* (2009–2020)

Founding Editor, *Dumbarton Oaks Medieval Humanities* (2011–2020)

Dante Society of America Book Series, Fordham University Press (2010–defunct)

Europa polyglossos (Susanne Daub, Friedrich-Schiller-Universitaet 2014)

Editorial Board, *Speculum* (2015–2020)

Co-Chair, Triennial Review Committee, Jaharis Center, Hellenic College Holy Cross (2015)

Dante Studies International Advisory Board (2015–)

RELICS (Researchers of European Literary Identity, Cosmopolitanism and the Schools) Advisory Board (2018–)

JOLCEL (*Journal of Latin Cosmopolitanism and European Literatures*) Advisory Board (2018–)

E. Comparative Literature

American Comparative Literature Association (1997–99)

Association of Literary Scholars and Critics (inaugural member but long inactive)

Boston Book Review, inaugural member of reconstituted review (inactive)

Comparative Literature, ACLA Advisory Board (1998–)

Comparative Literature Studies

Poetics before Modernity (2020–)

Semicerchio: Revista di poesia comparata (1994–)

F. Folkloristics

Advisory Board, *Greenwood Encyclopedia of Folktales and Fairy Tales*, ed. Donald Haase (2005–; 1st ed. 2007)

G. Beast Literature

Bestia: Yearbook of the Beast Fable Society (discontinued)

Reinardus, yearbook of the Société Internationale Renardienne

REFeree FOR JOURNALS

Examples: *Speculum: A Journal of Medieval Studies* (Executive Director: Luke Wenger); *Traditio* (Editor: Professor R. E. Kaske; Acting Editor: Martin Chase, S.J.); *Viator* (Acting Editor: Mary Rouse); *Mediaeval Studies* (Editor: Virginia Brown; Jonathan Black); *Studia Celtica*; *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* (Ruth Scodel); *Harvard Theological Review* (Managing Editor: Tamar Duke-Cohan); *Harvard Studies in Classical Philology*; *Postmedieval*; *Publications of the Modern Language Association*; *Journal of the American Academy of Religion*

REFEREE FOR UNIVERSITY AND TRADE PRESSES

E. J. Brill (Editor: Julian Deahl); Cambridge University Press (Pamela Price); Catholic University Press (David J. McGonagle); Cornell University Press (Bernard Kendler); Garland Press (James Wilhelm); Harvard University Press; W. W. Norton & Co. (Peter Simon); Indiana University Press (Kendra Boileau Stokes), Oxford University Press (Rachel Toor); Pontifical Institute for Mediaeval Studies; Princeton University Press (Joanna Hitchcock; Robert Brown; Lauren M. Osborne); Routledge; Stanford University Press (Helen Tartar); State University of New York Press (Carola F. Sautter); University of California Press (Doris Kretschmer); University Press of Florida (Jenny Brown); University of Pennsylvania Press (Zachary Simpson; Jerome Singerman); University of Toronto Press (Prudence Tracy); University Press of Florida; Yale University Press (John Kulka)

REFEREE FOR OTHER INSTITUTIONS

Barnard College; Boston College, Romance Languages and Literatures; Brown University; Canada Council, Killam Program; Canada Council for the Arts Molson Prizes; Columbia University, Department of Classics; Dartmouth College; Guggenheim Foundation; Hamilton College; Indiana University; National Endowment for the Humanities; Pomona College, Department of Modern Languages and Literatures; Stanford University, Department of English; State University of New York at Binghamton; State University of New York at Stonybrook, Department of English; Tufts University, Department of Classics; University of Arizona; University of British Columbia, Department of English; University of Calgary, Department of Classics; University of California, Berkeley, Department of Classics; University of California, Davis, Department of Comparative Literature; University of Cambridge, Musicology; University of Chicago, Neubauer Collegium; University of Cincinnati, Department of English and Comparative Literature; University of Georgia, Department of Comparative Literature, Department of Romance Languages; University of Kansas, Department of Classics; University of Missouri at Columbia, Department of English; University of North Carolina at Chapel Hill, Department of Classics; University of Rochester, Eastman School of Music; University of Toronto, Centre for Medieval Studies, Department of Classics, and Connaught Committee; University of Victoria; University of Virginia, Department of Classics; Utrecht University, Research Master History; Wesleyan, Department of Classics; Yale University, Department of Classics

External Examiner for Ph.D. Dissertation Defenses

University of Toronto, Centre for Medieval Studies; University of Helsinki, Department of Comparative Literature; Universiteit Gent, Faculteit Letteren en Wijbegeerte (23 September 2014).

MEMBERSHIP

American Philological Association (Lifetime Member), Dante Society of America (Lifetime Member), Medieval Academy of America (Lifetime Member), Medieval Latin Association of North America (Member), Medieval Latin Studies Group (Lifetime Member), Vergilian Society (Lifetime Member)

DISSERTATIONS (*PRIMARY DIRECTOR OR READER)

A. Completed (from earliest to most recent)

*Jay McKeage (Comparative Literature), *Dennis Billy (Divinity School), *Randi Eldevik (Comparative Literature), Gary Cestaro (Italian), Ellen Finkelppearl (Classics), *†RaeAnn Nager (Comparative Literature), Patrizia Grimaldi-Pizzorno (Comparative Literature), Susan Deskis (Comparative Literature), *Marc Laureys (Classics), †*Lucille Thibodeau (Comparative Literature), Leila Rouhi (Spanish), William Carroll (German), Mark DeStephano (Spanish), Sheryl Forste-

Grupp (Comparative Literature), Ben Liu (Comparative Literature), Lynn Ramey (French), Bernard Lumpkin (Comparative Literature), Stephanie Bowie Thomas (Near Eastern Languages and Civilizations), Dan Wiley (Comparative Literature), *Christopher Livanos (Comparative Literature), Giulio Minniti (Music), *Lawrence Morris (Comparative Literature), Prydwyn Olvaril Piper [formerly Michael Ranauro] (Celtic), *Bridget Balint (Classics), Samantha Herrick (History), *Jessica Weiss (Comparative Literature), *Annelies Wouters (Classics), Diana Luft (Celtic), *Henry Bayerle (Comparative Literature), Hugh Fogarty (Celtic), *Ewa Slojka (Comparative Literature), Danielle Joyner (History of Art and Architecture), Michael Sullivan (Classics/Classical Philology), Kathleen Haley (Comparative Literature), Elly Truitt (History of Science), *Justin Lake (Classics/Medieval Latin), *†Sally Livingston (Comparative Literature), James McMenamin (Romance Languages and Literatures), Kelly Lyn Gibson (History), Dominic Longo (Near Eastern Languages and Civilizations), *Justin Stover (Classics), Adoyo C. Owuor (Romance Languages and Literatures), Sarah Zeiser (Celtic Languages and Literatures), Sara Gorman (English), Isabelle Levy (Comparative Literature), *Julian Yolles (Classics), Saskia Dirkse (Classics), Shane Bobricki (History), *Tyler Flatt (Classics), *David Ungvary (Classics), Erica Weaver (English), Michaela Jacques (Celtic)

B. Current (in alphabetical order)

Philip Liston-Kraft (Germanic Languages and Literatures), John Mulhall (History), Luca Politi (Romance Languages and Literatures), Hannelore Segers (Classics), *Louis Zweig (Classics)

PROFESSIONAL HOMEPAGE

<https://scholar.harvard.edu/ziolkowski/home>

<https://harvard.academia.edu/JanZiolkowski>